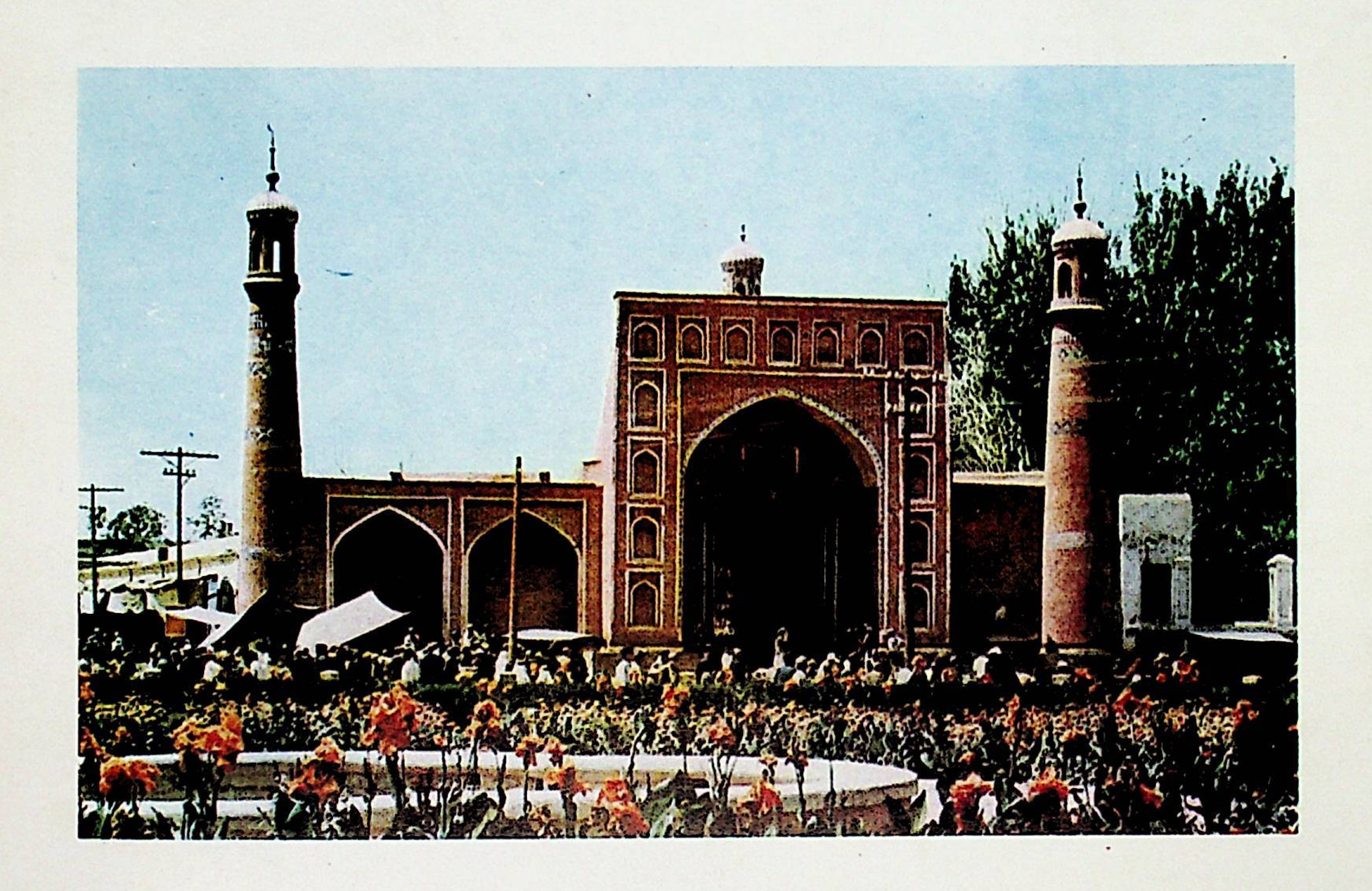
# DOĞU TÜRKİSTAN

# التركستان الشرقية

# EASTERN TURKISTAN



Doğu Türkistan Göçmenler Derneği

جمعية لاجئي التركستان الشرقية

Eastern Turkistan's Refugees Association

Adress : Hilali Ahmer Cad. Üretmen Han No. 408 Cağaloğlu - İST
Tel : 27 69 18 Turkey

# تركستان الشرقية

تهدف هذه الرسالة التي بين ايديكم الى التعريف بتركستان الشرقية وهي بلد اسلامي تحتله الصين الشعبية ( الشيوعية ) ، وتبلغ مساحته ١٨٢٨،٤١٨ كيلومترامربعا ، ويبلغ عدد سكانه ١٥ مليون نسمة تقريبا .

ويمكن دراسة تاريخ تركستان الشرقية في ثلاث فترات رئيسية :

الاولى : عهد الاستقلال التام والسيادة الكاملة ، واستمر حتى عام ١٧٦٠ .

الثانية : عهد الاحتلال الصيني الجزئي ، واستمر من عام ١٧٦٠ وحتى عام ١٩٤٩ .

الثالثة : عهد الاحتلال الصيني الكامل ، الذي بدأ عام ١٩٤٩ واستمر حتى الآن .

( ١ ) في الفترة الاولى ، شهد عهد الاستقلال الكامل للبلاد قيام عدة دول تركية مستقلة ، اهمها : امبراطورية الهون و امبراطورية الكوك تورك والدولتين القراخانية و الاويغورية . كانت تركستان الشرقية في ذلك العهد احدى مراكز الاسلام في آسيا ، خاصة في حكم القراخانيين ( ٨٤٠-١٢١٢ ) وما بعده انتشر الاسلام في آسيا الوسطى بسرعة مذهلة ، ومنها وجد طريقه الى الهند والصين . الشرق الاقصى .

دخل الاسلام تركستان الشرقية منذ عدة قرون ، وقدم للعالم علماء اسلاميين طبقت شهرتهم الآفاق .

( ٢ ) اما الفترة الثانية ، وهي عهد الاحتلال الصيني الجزئي ، فقد انقضى في خضم صراع مرير ودائم مع الصين . اراد الصينيون قيام حكم مستبد قاس في تركستان الشرقية لكي تكون السيادة لهم على البلاد ولكي يضعفوا الاسلام ويمتلكون ثروات البلاد . جربوا كل الوسائل لتجريد الاتراك المسلمين في البلاد من دينهم وشرفهم .

كان للصينيين في هذا العهد السيادة احيانا ، وفي احيان اخرى كانوا يضطرون لترك البلاد بعد ان يصطدمون بالمقاومة الاسلامية العنيفة . قامت في اوقات متفرقة من هذا العهد دول اسلامية مستقلة لكنها لم تستطع ان تعمر طويلا لأنها تعرضت للسحق الاستعماري من جانبي الصين وروسيا . استمر الصراع المتبادل حتى عام ١٩٤٩ .

( ٣ ) وفي الفترة الثالثة والتي بدأت بعام ١٩٤٩ وتستمر حتى الآن ، فقد اطلق عليها عهد الاحتلال الصيني الشيوعي ، وهو العهد الذي تم فيه تطبيق سياسة اطفاء شعلة الاسلام من البلاد وقلع جذور الشعب التركي من البلاد . وهذه الفترة تعد - اذا ما قورنت بالفترات السابقة - اكثر ظلما وغدرا .

والاسلام ، اليوم ، ممنوع بحكم القانون الصيني في كل ارجاء تركستان الشرقية ، ولذلك هدمت المساجد واغلقت المدارس التركية بمختلف انواعها ، ولا يدرس الآن الا الثقافة الصينية والفكر الشيوعي

اطلق الصينيون منذ عام ١٨٧٦ - اسم " سينكيانج " على تركستان الشرقية وكلمة سينكيانج كلمة صينية تعني " المستعمرة الجديدة " ، ويهدف الصينيون بهذا الى طمس اسم تركستان الشرقية وعلى نسيان انه بلد تركي اسلامي .

النزاع الروسي الصيني على تركستان الشرقية :

الصراع الروسي ـ الصيني على تركستان الشرقية :

تركستان الشرقية بلد غني بثرواته الطبيعية ، فاحصائيات عام ١٩٦٤ تقول بان احتياطي البترول في البلاد يبلغ ١٦٠٠٠٠٠٠٠ طنا ، ويقدر رصيد الفحم بـ : ٦٠٠٠٠٠٠٠٠ طنا ، اما رصيد اليورانيوم فيقدر باكثر من ١٢ تيريليون .

وهذا الغنى الطبيعي يشكل ميدان منافسة دائمة بين الصين وروسيا . كان التنافس بينهما قديما على امتلاك تركستان الشرقية والدافع الى هذا كان السيطرة على " طريق الحرير " المشهور في التاريخ اما اليوم فقد اصبح هذا التنافس منصبا على امتلاك واستثمار الثروات الطبيعية التي تتمتع بها البلاد

وتشكل تركستان الشرقية اليوم اخطر عنصر في الخلاف القائم بين الاتحاد السوفييتي والصين الشعبية واذا استطاع السوفييت والصينيين حل كل خلاف بينهم ، فانهم لن يستطيعوا انهاء خلافهم القائم حول بلاد تركستان الشرقية . وصدامات الحدود التي تتعدد وما بين الصين وروسيا مردها الصراع على تركستان الشرقية ورغم كل هذا الخلاف فان الاتحاد السوفييتي والصين متفقان على عدم اذاعة شيء عن هذه المصادمات حتى يبقى العالم خالي الذهن عما يجري هناك .

كفاح مسلمي تركستان الشرقية :

يواصل مسلمو تركستان الشرقية كفاحهم في سبيل حرية بلادهم واستقلالها في ظروف بالغة الصعوبة .. وفي كل عام تقريبا تحدث ثورة في مناطق ومدن مختلفة . تحدث هذه الثورات على الاغلب في رمضان واعياد الاضحى ، ذلك لان السلطات الصينية الشعبية لا تسمح للمسلمين في البلاد باقامة صلاة العيد وبناء على ذلك يحتج المسلمون باشعال نيران الثورة ضد الصين .

لكن ثورات المسلمين الاتراك الذين يضطرون لمواجهة الاسلحة الصينية الحديثة بالاحجار والعصي تنتهي ابشع نهاية في كل مرة ، والعالم لا يدري عنها شيئا ، ذلك لأن النظام الصيني يخفي اخبارها عن العالم .

ولذلك ينتظر مسلمو تركستان الشرقية الحماية والعون من الدول الاسلامية ومن تركيا ومن شعوب العالم .

مهاجرو تركستان الشرقية المتفرقون في العالم :

يقيم مهاجرو تركستان الشرقية في عدة بلاد مختلفة فرارا من الظلم ، هاجروا خلال عدة فترات اشدها فترة الاحتلال الصيني الكامل للبلاد . وقد لجأ قسم من هؤلاء الى تركستان الغربية ، وفي الباكستان والهند وافغانستان الكثير من مهاجري تركستان الشرقية ، واقامت اكثرية كثيرة من مهاجري تركستان الشرقية في المملكة العربية السعودية ، كما تعيش مجموعات منهم في بلاد اخرى مثل امريكا والمانيا .

وفي تركيا اقامت كثرة كبيرة من مهاجري تركستان الشرقية ، واسس هؤلاء في تركيا جمعية اطلقوا عليها اسم " جمعية مهاجري تركستان الشرقية " وعن طريق هذه الجمعية يقوم هؤلاء المهاجرون بنشاطهم للتعريف بقضية تركستان الشرقية وعرضها على العالم . ويقومون بنشر قضيتهم بواسطة مختلف وسائل النشر والاجتماعات والمحاضرات بغية ان يكون ذلك عونا على كفاح تركستان الشرقية من اجل نيل حريتها واستقلالها كما يعملون على درج قضية تركستان الشرقية في جدول اعمال المؤتمرات الاسلامية وفي الامم المتحدة ، ومن جملة ذلك ، تم اعداد هذه النشرة للتعريف بقضية بلد مسلم ترك لقدره ، وكذلك لعرض مشكلته على الدول الاسلامية وبالايمان المطلق بعون الله ، نرجو ان تنال تركستان الشرقية الاهتمام الواجب من الدول الاسلامية والعالم الحر .

جمعية اخوان تركستان الشرقية

## DOĞU TÜRKİSTAN

Elinizdeki broşür Doğu Türkistanı tanıtmak gayesiyle kaleme alınmıştır.

Doğu Türkistan, bugün Kızıl Çin idaresinin sömürgesinde bulunan bir Türk-İslam ülkesidir. Yüzölçümü 1.828.418 kilometre kareden ibaret olup 15 milyona yakın nüfusu vardır.

Doğu Türkistan üç ana devir içerisinde incelenir.

a — 1760 yılına kadar tam müstakil Doğu Türkistan.

b — 1760'dan 1949 yılına kadar yarı müstakil, yarı Çin sömürgesi olarak yaşayan Doğu Türkistan.

c — 1949'dan itibaren de Kızıl Çin esaretinde kalan Doğu Türkistan.

a — Birinci devirde Doğu Türkistan'da birçok müstakil Türk devletleri kurulmuştur. Hun İmparatorluğu, Göktürk İmparatorluğu, Karahan devleti, Uygurlar idaresi bunların en belli başlı olanlarıdır.

Bu devirde bilhassa Karahanlıların idaresinden sonra (840-1212) Doğu Türkistan İslam dininin Asyadaki merkezlerinden birisi haline gelmiştir. İslamiyet bir çığ gibi Orta Asyada yayılmış ve buradan Hindistan'a, Çin'e ve Uzak Doğuya şanı duyulmuştur.

Doğu Türkistan asırlarca İslamın hükümran olduğu bir ülkedir. Ülke çapında büyük İslam bilginleri yetişdiği gibi, şöhreti İslâm dünyasına yayılan alimler de yetişmiştir.

b — İkinci devre, Çin ile devamlı bir mücadele içinde geçmiştir. Çin idaresi buraya hakim olmak. İslâm dinini zayıflatmak ve ülkenin zenginliklerine sahip olmak için, Doğu Türkistanda bir baskı ve zulüm idaresi kurmak istemişlerdir. Müslüman Türkleri dinlerinden ve namuslarından tecrit etmenin yollarını aramışlardır.

Bu devrede, bazan hakim olmuşlar, bazan Müslümanların büyük mukavemetleriyle karşılaşarak, ülkeyi terketmek zorunda kalmışlardır. Zaman zaman müstakil İslâm devletleri kurulmuştur. Fakat Çin ve Rusya arasında devamlı ezilmek tehlikesine maruz kaldığı için bu devletler uzun ömürlü olamamışlardır. Karşılıklı mücadele ve beşer onar sene aralıklı hakimiyetlerle 1949 yılına kadar gelinmiştir.

c — 1949 yılından sonra Kızıl Çin devri denen üçüncü devre başlar. Bu devre, İslâm dininin ortadan kaldırılma ve Türk Milletinin imha edilme hareketlerinin tatbik edildiği devredir. Daha önceki devrelere nazaran daha zalim ve daha gaddar bir devir olmuştur.

Bu gün Doğu Türkistan'da İslâm dini kanun dışı ilan edilmiş, camiler yıkılmış Türk Mektep ve Medreseleri kapatılmıştır. Yalnız Çin kültürü ve Komünist ideoloji tedris edilmektedir.

Doğu Türkistan'ın bir Türk-İslâm ülkesi olduğunu unutturmak için, 1876 yılından sonra, Çinliler buraya Sinkiang adını vermişlerdir. Sinkiang yeni sömürge anlamına gelmektedir.

## DOĞU TÜRKİSTAN'DA RUS - ÇİN KAVGASI

**Doğu Türkistan yeraltı ve yerüstü servetleri itibariyle çok zengin bir ülkedir. 1964 yılı istatistiklerine göre 160 milyar ton petrol rezervi bulunmaktaydı. Kömür rezervinin 600 milyar ton olduğu, uranyum rezervinin ise 12 tirilyonun üstünde olduğu tahmin edildiği bilinmektedir.**

**İşte bu zenginliğinden dolayıdır ki, Doğu Türkistan üzerinde Rusya ile Çin arasında ezeli bir rekabet bulunmaktadır. Tarihte meşhur «ipek yolu» nun elde bulundurulması rekabeti, şimdi madenleri işletme ve istismar etme rekabetine dönüşmüştür.**

**Doğu Türkistan meselesi, Çin ile Rusya arasında en büyük ihtilaf unsurudur. Bütün ihtilafları halletseler, Doğu Türkistan ihtilafını halledemezler. Bunun için bu bölgede devamlı sınır çatışmaları vuku bulmaktadır. Fakat hem Rusya ve hem de Çin bu çatışmaları dünyaya sızdırmak istememektedirler.**

## DOĞU TÜRKİSTAN MÜSLÜMANLARIN MÜCADELESİ

**Doğu Türkistan müslümanları çok ağır şartlar altında bir hürriyet ve istiklal mücadelesi vermektedirler. Hemen her sene bir bölgesinde veya bir şehrinde ayaklanma çıkmaktadır. Bu ayaklanmalar daha ziyade Ramazan ve Kurban bayramları zamanlarına isabet etmektedir. Zira Kızıl Çin idaresi bayram namazlarına müsaade etmemekte ve bunu protesto için, Müslümanlar isyana girişmektedir.**

**Fakat modern Çin silahları karşısında taş ve sopa ile çarpışmak zorunda kalan Türkler, her ayaklanmalarında feci şekilde bastırılmakta ve katledilmektedirler. Kızıl Çin rejimi dışarıya kapalı olduğu için, bu ayaklanmalar dünyaya duyurulmamaktadır.**

**Bugün Müslümanlar, dünya milletlerinin, İslam ülkelerinin ve Türkiye'nin himaye ve yardımlarını beklemektedir.**

# DÜNYAYA DAĞILAN DOĞU TÜRKİSTANLI GÖÇMENLER

**Muhtelif zamanlarda ve bilhassa Kızıl Çin devrinde zulümden kaçarak, çeşitli ülkelere yerleşen Doğu Türkistanlı göçmenler bulunmaktadır.**

**Bunların bir kısmı Batı Türkistan'a iltica etmişlerdir. Pakistan, Hindistan ve Afganistan'da da bir hayli Doğu Türkistanlı göçmen bulunmaktadır. Ayrıca, Suudi Arabistan'da büyük bir ekseriyet yerleşmiş durumdadırlar. Amerika ve Almanya gibi ülkelerde de gruplar halinde yaşamaktadırlar.**

**Doğu Türkistanlıların büyük bir ekseriyeti de Türkiye'ye yerleşmiştir. Türkiyeye yerleşen göçmenler, «Doğu Türkistan Göçmenler Derneği» adı altında bir teşkilat kurmuşlardır. Bu teşkilat vasıtasıyla Doğu Türkistan meselesini, dünyaya duyurmak faaliyeti içinde bulunmaktadırlar. Çeşitli yayın, toplantı ve konferanslarla, Doğu Türkistan'ın hürriyet ve istiklal mücadelesine yardımcı olmaktadırlar. Ayrıca, bu meseleyi, İslam ülkelerinin konferanslarında ve Birleşmiş Milletlerde gündem meselesi haline getirmek için çalışıyorlar.**

**İşte bu broşür, kendi kaderine terkedilen bir İslam ülkesini, İslam devletlerine ve insanlık alemine tanıtmak gayesiyle hazırlanmıştır. İnayetin Allah'tan olacağı inancıyla, İslam ülkelerinin ve Hür dünyanın bu ülkeye gereken alakayı göstermelerini dileriz.**

-

## EASTERN TURKISTAN

The booklet you are reading now has been written with the object of giving a general idea about Eastern Turkistan. Eastern Turkistan is a historically ancient Turkish-Moslem country, which is now under Communist China's occupation. The area of Eastern Turkistan is 1,828,418 square kilometers, and her population about 15 millions.

The history of this country can be divided into 3 parts:

1 — The time before 1760. The country was fully independent during all the years before 1760.

2 — The time between 1760 and 1949. In this period the country some times regained her freedom, and sometimes lost it again. This is a period of struggle and uncertainty.

3 — The time after 1949. This is the time of full domination by Communist China.

During the first period, a great many Turkish states were founded in Eastern Turkistan, and this country lived either as a Turkish state centered there, or as part of a larger Turkish empire.

During the latter part of this period, specially during and after the Karahanli Dynasty (840 - 1212 A.C.), Eastern Turkistan became a main center of Islam in Asia. For centuries, Eastern Turkistan was the main center of Islamic activity and scholarship in Central Asia.

The second period was a time of constant struggle against Chinese encroachment. The Chinese, desiring to lay hands on the wealth of the country, tried again and again to conquer the land and destroy its freedom and religion.

Many times the Chinese succeeded in invading the country, and many times they were repulsed by the natives, defending their freedom, honour and religion. Several times, Moslem governments were set up, but these were always short-lived, because they were exposed to invasion from both Russia and China. So, the struggle continued till 1949.

After 1949, there starts the the period of total, brutal communist Chinese oppression. This is the period where the process of total destruction of Islam and the process of genocide was practised without restraint. This is a period of greater cruelty than ever before.

Now, Islam has been officially out-lawed in Eastern Turkistan, mosques have been destroyed, and the only schools allowed are those teaching Chinese culture and communist ideology.

The name of the country is now officially «Sin-Kiang». This means «New Colony» in Chinese, and is the name given to the country by the Chinese after the invasion of 1876.

## THE RUSSO - CHİNESE STRUGGLE IN EASTERN TURKISTAN

Eastern Turkistan is very rich both in agricultural products and in minerals. According to the statistics of 1964 the petroluem reserves were 160 billion tons, the coal reserves over 600 billion, and those of uranium over 12 trillion.

Russia and China have been always in a state of rivalry over whieh would capture and exploit this country. Formerly this rivalry sprang mainly from the question of who would dominate the strategic «silk-road». Now it is more a rivalry about who will exploit the mineral resources of the country.

Eastern Turkistan is now a bone of contention between Russia and China. Even if they would succeed in settling all other disputes, they will never agree on this one. There are constant border clashes between the Chinese and the Russians in this region. Neither side wants the rest of the world to learn about these clashes.

## THE RESİSTANCE OF THE MOSLEMS OF EASTERN TURKISTAN

The Moslems of Eastern Turkistan are going through a phase of struggle for their freedom, under most bitter and desperate conditions. Almost every year there is a revolt somewhere within the country. Most of these uprisings take place during or immediately after the month of Ramadhan. Because the Chinese forbid most strictly all worship and prayers. This form of oppression is the most intolerable for the people, and is the direct cause of most of the revolts.

Since the Communist Chinese are armed with the most modern weapons, and since the Moslem Turks have no such weapons at all, these revolts are always suppressed, with the greatest cruelty. After that come, invariably, great massacres. Since the Chinese communists keep this part of their empire closed to the rest of the world, the world does not them or the eruelties and masacres employed in suppressing them.

Today, the Moslems of Eastern Turkistan are looking for help from the nations of the world, from İslamic countries and from Turkey.

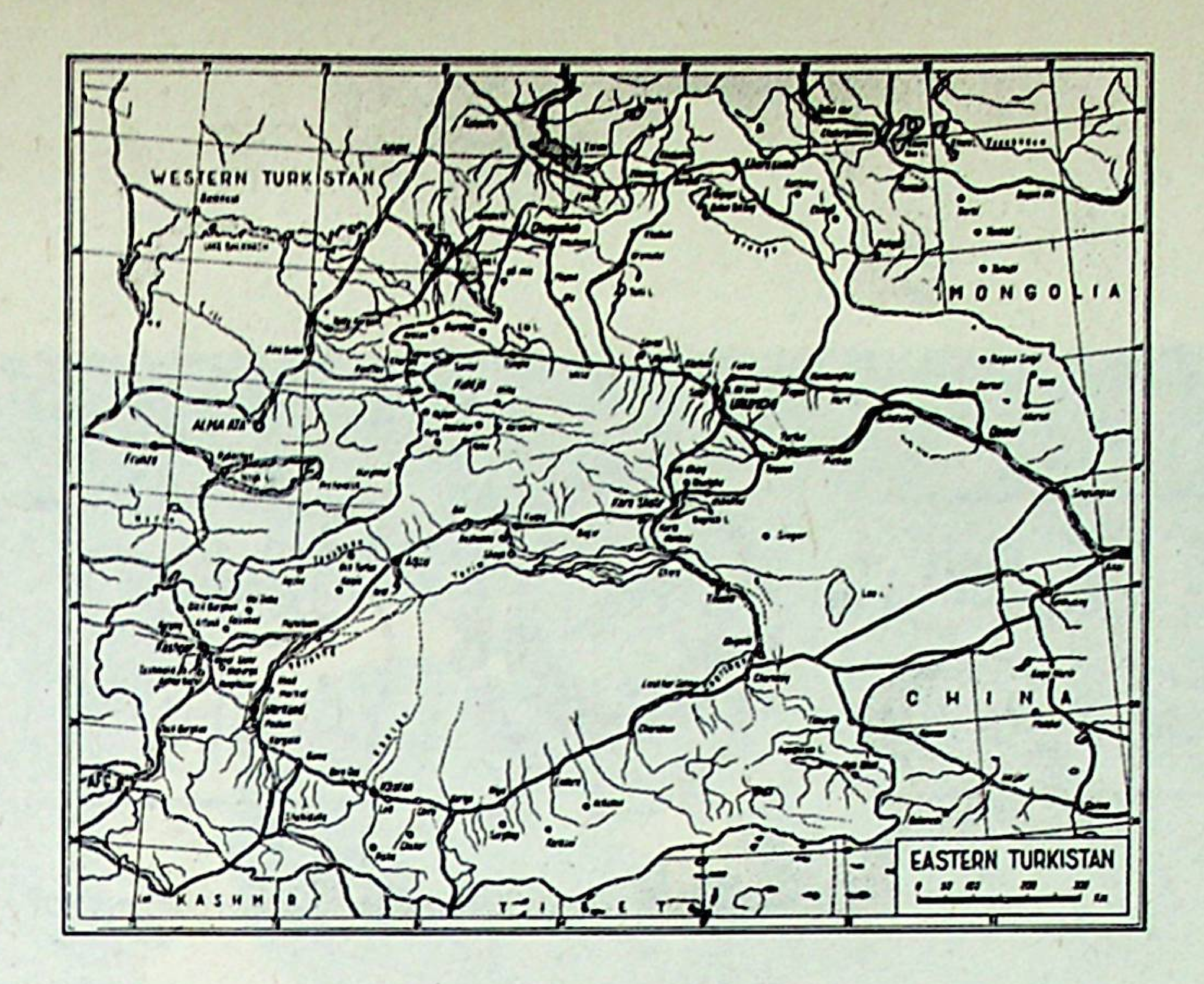
## EASTERN TURKISTANIAN REFUGEES SCATTERED THROUGHOUT THE WORLD

At various times, and specially as a result of Chinese communist oppression, refugees have escaped from Eastern Turkistan, and now they are to be found in many countries. Some are in Western (Russian) Turkistan, some in India, Pakistan, and Afghanistan. A grea t many are domiciled in Saudi Arabia. There are some groups also in Germany and America.

A majority of them are now settled in Turkey. Those in Turkey have founded an organization called «The Society of Eastern Turkistanian Refugees». (In Turkish: Doğu Türkistarı Göçmenler Derneği). Through that organization they are trying to let the wrold know about the problems and the cause of Eastern Turkistan, by means of various publications, meetings, speeches, etc. They are also trying to secure representation for this cause in Islamic Congresses and at the United Nations.

This booklet tries to bring to the notice and the knowledge of Islamic countries, and of the world in general, the cause of an Islamic country that appears at present to be completely abandoned by everyone. For final vistory we put our trust, as always, in God. And we expect Islamic cuntries everywhere to give us whatever help and understanding lies within their power.

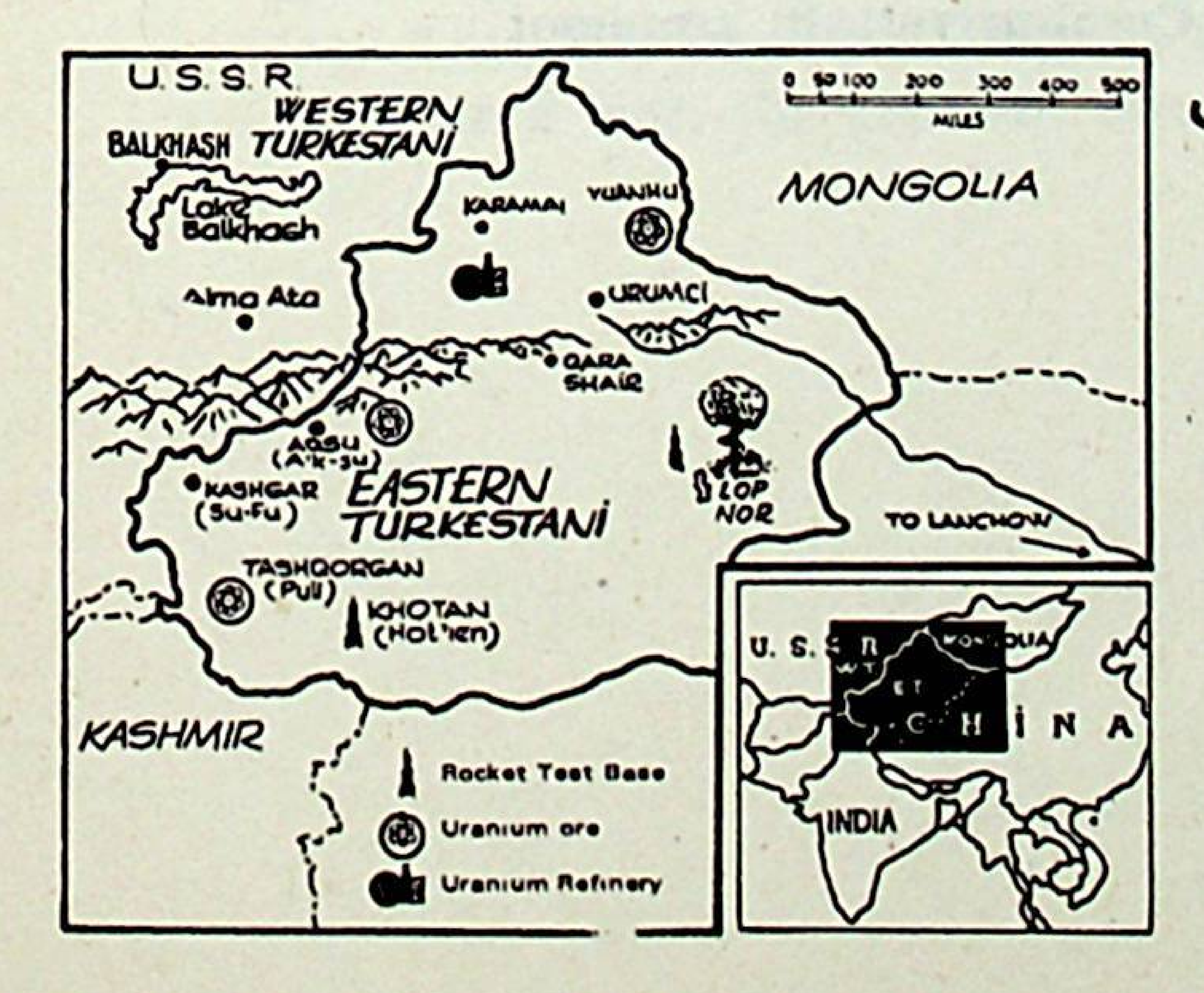
The Society of Eastern Turkistanian Refugees




خريطة تركستان الشرقية

**Doğu Türkistan Haritası**

**The map of Eastern Türkistan**




**تجرى الصين الشعبية تجاربها النووية فى تركستان الشرقية وهى بلد اسلامى غنى باليورانيوم .**

**Kızıl Çin, Termo-Nükleer denemelerini Doğu Türkistan'da yapmaktadır. Uranyum madeninin zengin olduğu bir İslam beldesinde.**

**Communist China is building the major part of its thermonuclear plants in Eastern Turkistan: An Islamic country rich in uranium ore.**

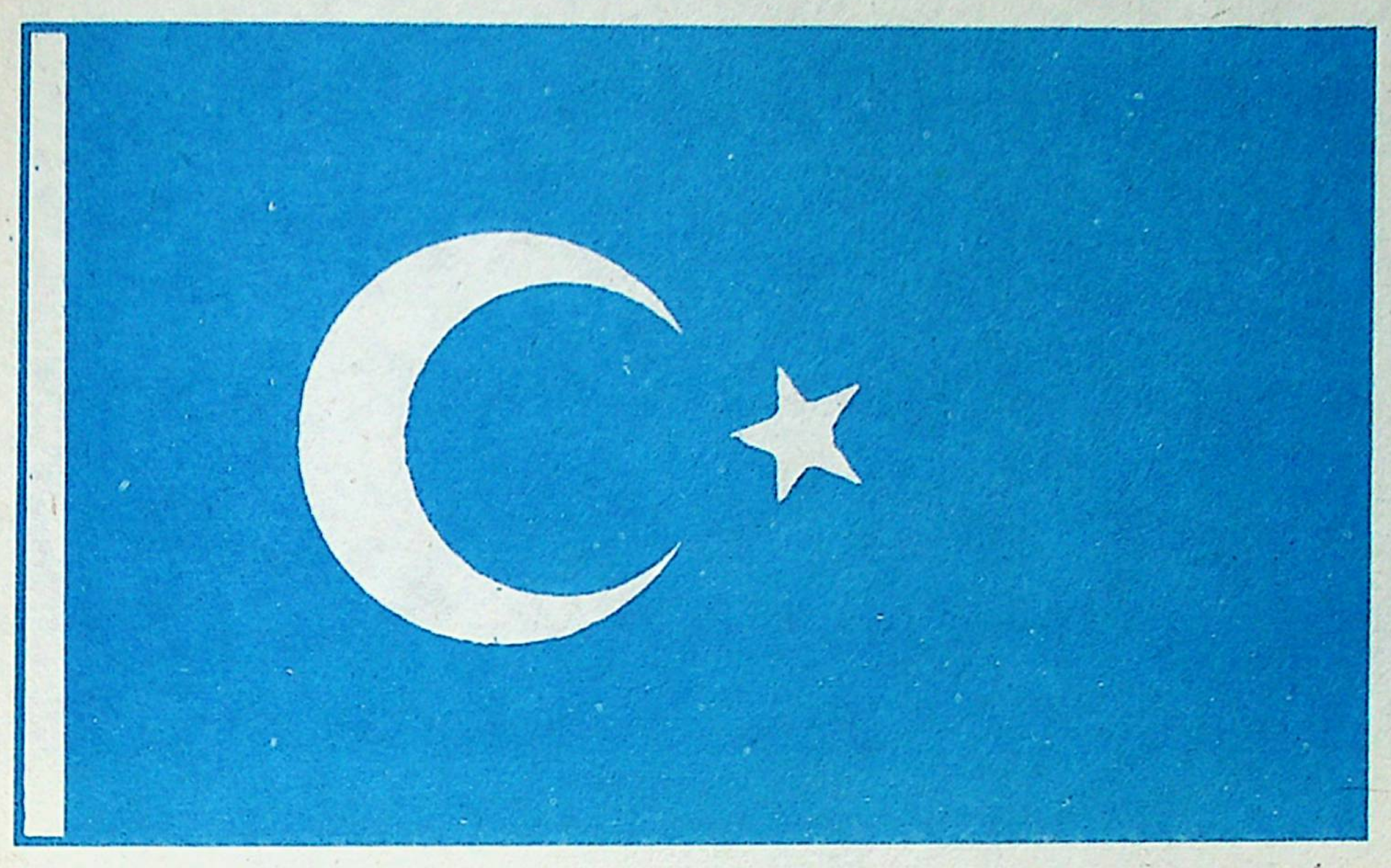



كان هذا رمز حركة التحرر الوطني لحكومة جمهورية التركستان الشرقية المستقلة التي أسست في سنة ١٩٣٣ وذلك عقب الثورة العظمى التي قادها المجاهدون والاحرار من المسلمين ضد الاستعمار الصيني البغيض .

*This armioral bearings, stands for national liberation movement of independent Eastern Türkistan Republic Goverment which was established in 1933*

١٩٣٣ ده قورولغان شرقى تركستان ملى استقلال حكومتى نينك علامتى ، رمزى ،

**1933'te kurulan Şarki Türkistan Cumhuriyetinin amplemi**



علم الحكومة الجمهورية التى قامت فى تركستان الشرقية عام ١٩٣٣ . وتركستان الشرقية تذوب الآن شوقا الى هذا العلم .

**1933 yılında kurulan Doğu Türkistan Cumhuriyetinin bayrağı. Doğu Türkistan şimdi bu bayrağın hasretini çekiyor.**

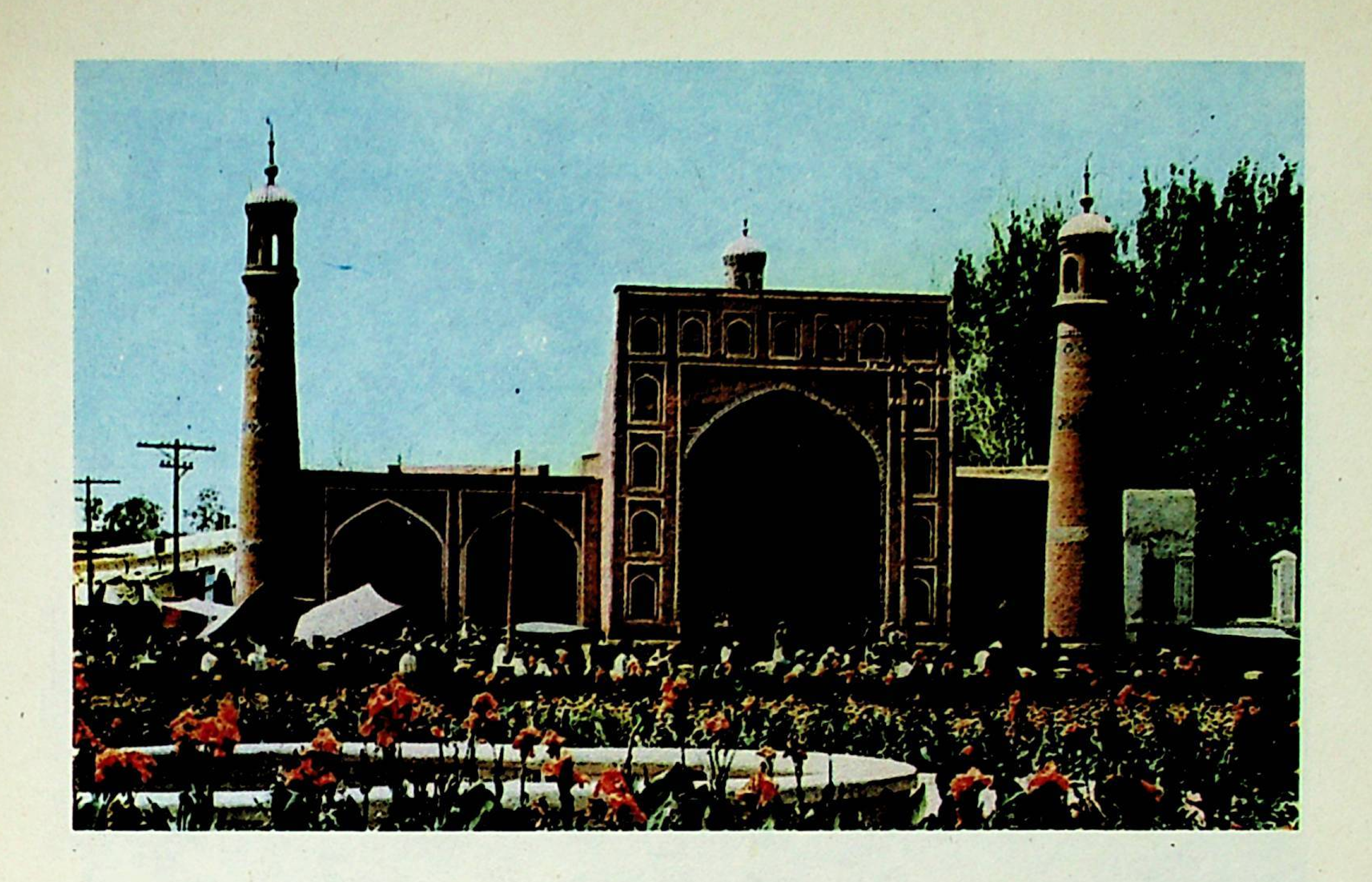
The flag of the republic that was founded in 1933 in Eastern Turkistan. This flag now lives only in the memory of the people and is remembered with the greatest love and yearning.



واحد من ميادين مدينة كاشغر . كانت هذه المدينة مركزا اسلاميا عظيما فى آسيا ، اما
اليوم فتموج بانسانها القلق المضطرب، انسانها الذى سلبوه حرية دينه وعبادته .
كاشغر ، المدينة التى خربت مساجدها واعتبر الاسلام فيها خارج القانون ، تشتاق اليوم
لاستعادة ايامها المجيدة الماضية

**Kaşgar şehrinin meydanlarından biri. İslam dininin Asyadaki merkezlerinden biri olan bu şehir, bugün muzdarip insanlarla dolu. Din ve İbadet hürriyetleri ellerinden alınmış bu insanlarla... Camileri tahrip edilmiş ve islam dininin kanun dışı bırakıldığı tarihi şehir, eski haşmetli günlerini özlüyor.**

One of the squares in the city of Kashgar. This was one of the greatest centers of Islamic culture. Now it is a city of people who are forbidden to worship and who are suffering. The mosques in the city have been destroyed, and the city now has only memories - and hopes for the future.



جامع " عيد كاه " الذى انشى• فى كاشغر فى القرن التاسع . خرج اليوم عن كونه مكان عبادة
ومنع عنه دخول المسلمين ، لكنه يستخدم لزياره الدبلوماسيين الاجانب . اراد الشعب ان يقيم
صلاة عيد الاضحى عام ١٩٦٥ فيه ، واجتمعت حشوده امامه فاصطدمت بالجنود الصينيين .
انتهى هذا الحادث باستشهاد الالاف من المسلمين .

**Kaşgarda IX. asırda inşa edilen idigâh Camii. İbadethane olmaktan çıkarılmış ve Müslümanların içine girmeleri yasaklanmıştır. Sadece, Diplomatlar için ziyaretgâh olarak kullanılmaktadır. 1965 yılında Kurban bayramı namazını kılabilmek için halk bu camiin önünde toplanmış ve Çinli askerler ile çatışmaya girmiştir. Fakat hadise, binlerce müslümanın şehadetiyle son bulmuştur.**

The mosque of İdigâh, built in Kasgar in the 9th century A.C. It is now no longer a place of worship. Moslems are forbidden to enter the building, which is now used as a museum and for the visits of foreign diplomats. During the Qurban Feast, in 1965, the Moslem people of the city tried to enter the Mosque for prayers. Chinese soldiers prevented this; a clash took place between the soldiers and the people; thousands of Moslems were massacred.



تركستان الشرقية بلد مسلم مشهور ايضا بحدائق فاكهته . وهاهى ذى السيدات العاملات
بسلالهن المملوءة بالفاكهة ، يا ترى هل يتمكن من تذوق طعم هذه الفاكهة ؟

**Doğu Türkistan meyve bahçeleriyle de meşhur olan bir islam beldesidir. İşte meyveleri sepetlerine dolduran işçi kadınlar. Acaba bu meyvelerden tatma imkanını bulabiliyorlarmı?...**

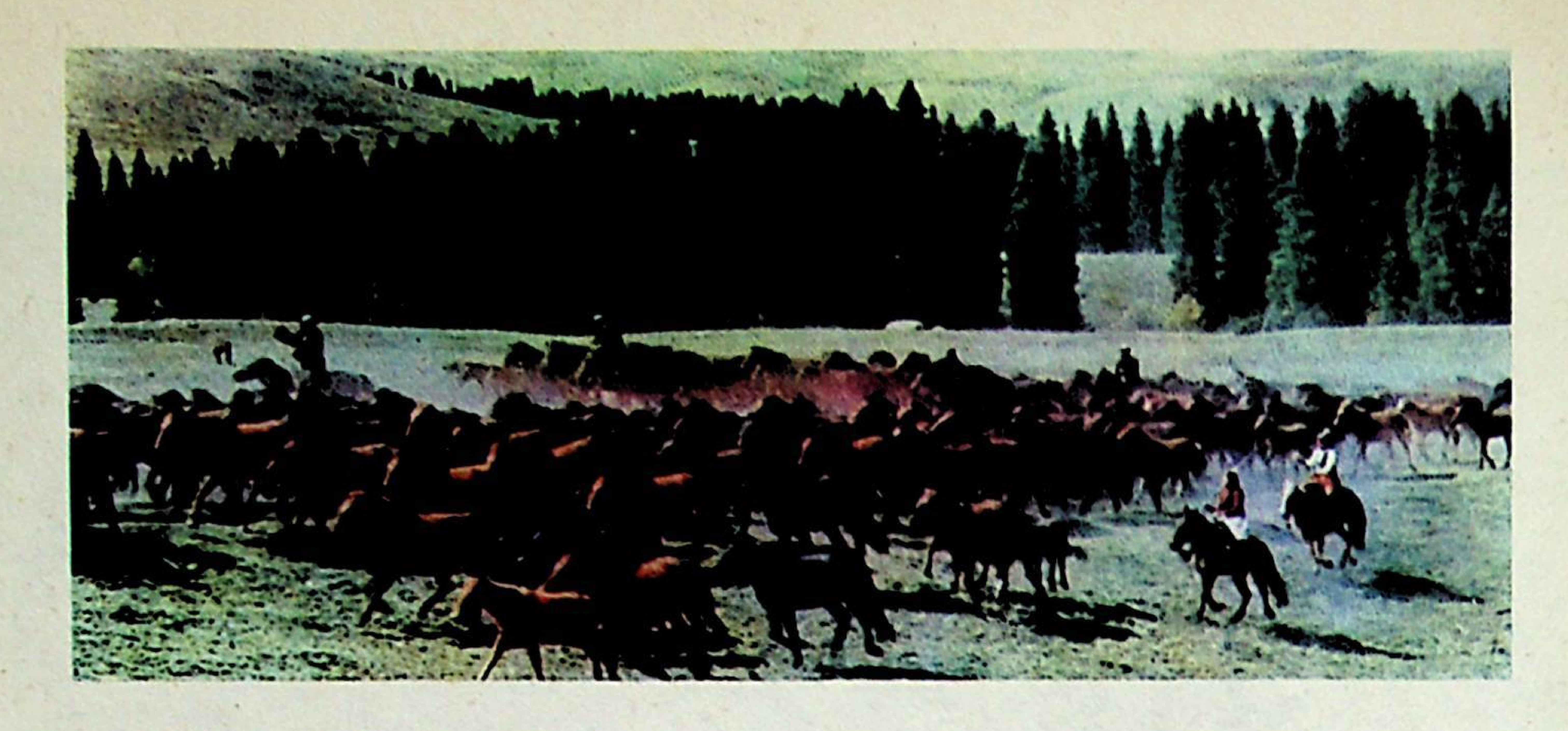
There are many orchards in Eastern Turkistan, and the fruits of this country are famous. Here are some women who are picking fruit and putting it into baskets. Whether they will ever have a chance to eat some of the fruit themselves, is another matter.



مدينة تورفان مشهورة بالشمام ، لكن هذا الشمام لا يعود على المسلمين بنفع ، لانه مصدر دخل لجنود الصين المحتلين .

**Turfan şehri kavunlarıyla meşhurdur. Fakat bu kavunlar, yerli müslümanların değil müstevli Çin askerlerinin gelir kaynağı oluyor.**

The melons of the city and district of Turfan are famous. Now, however, the local Moslems are merely forced labourers on the melon fields. All the produce goes to the Chinese invaders.



تركستان الشرقية اكثر البلاد تقدما فى تربية الحيوانات .وتربية الجياد لها مكانة هنامنذ
العصور القديمة . بهذه الجياد تقدم الاتراك المسلمين بفتوحاتهم الى داخل الصين .

**Doğu Türkistan hayvancılığın en ileri olduğu bir ülkedir. At besleyiciliği ve yetiştiricilği, ilk çağlardan beri görülür. Müslüman Türkler, bu atlarla Çin içlerine kadar fetih hareketlerine katılmışlardı.**

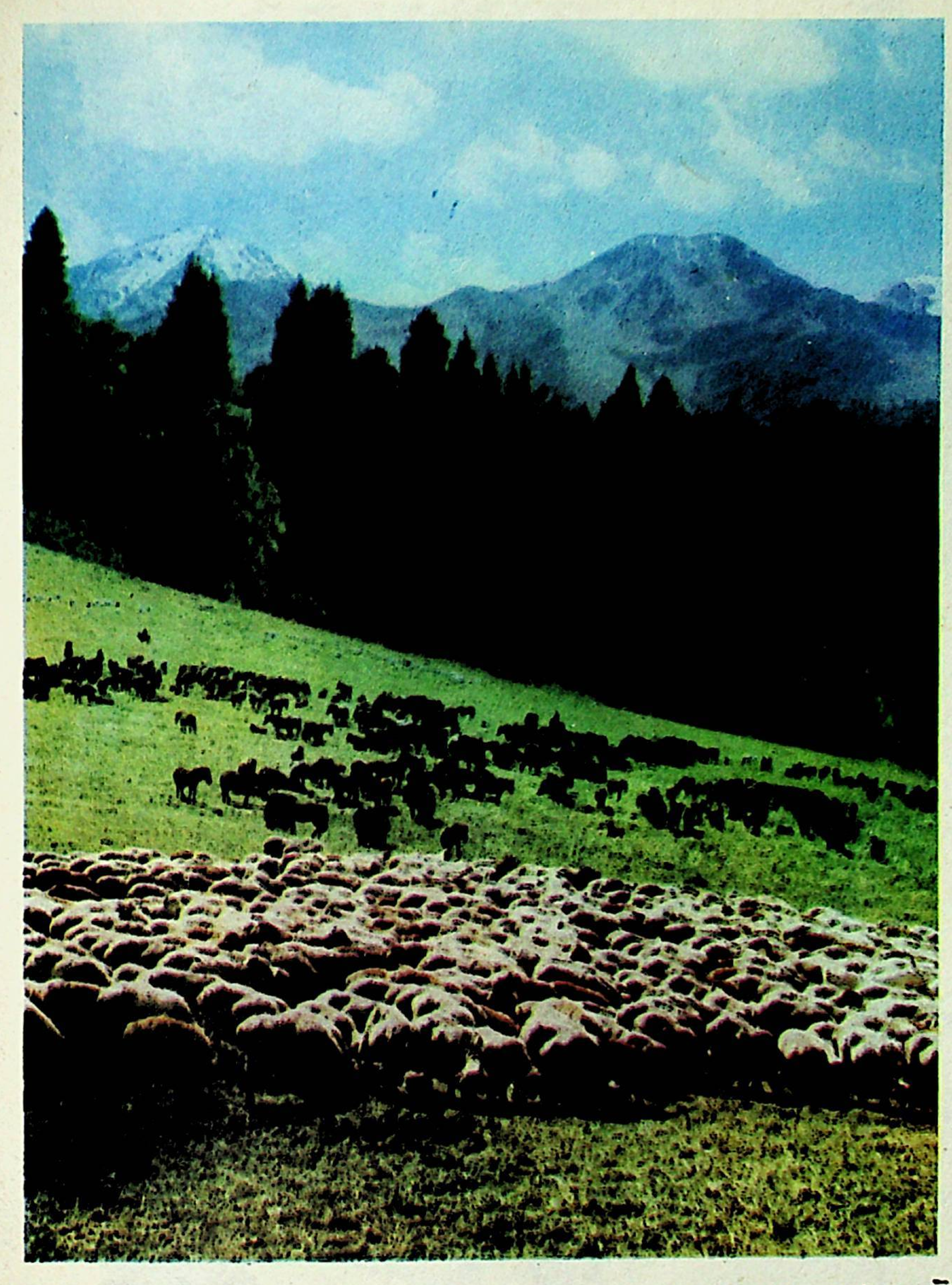
Live-stock raising is very advanced in Eastern Turkistan. Breeding horses was a main occupation of the people since the earliest times. Formerly, Moslem Turks used to make raids deep into China on these horses, and they conquered the greater part of China.



**12 yaşında, Sultan Kurbanbek, adında bir Kazak çocuğu, at yarışlarında birinci geldiği zaman... Dedelerinin bu Atlarla İslam için nasıl can verdiğini öğretiyorlarmı acaba?...**

A Kazakh boy, named Sultan Kurbanbek, wins a horse-riding contest. Does he realize that his ancestors once used these horses for Jeehad in the cause of Islam? One does not know if someone has dared to whisper this into his ear.

صبى قازاقى يدعى " سلطان قربان بك " يبلغ من العمر ١٢ عاما عندما جاء ترتيبه الاول فى بطولة
مسابقة الخيل . ترى أيعلّمونه ان احداده فدوا ـ وهم على ظهور هذه الخيول ـ الاسلام بارواحهم .



منظر آخر لقطعان الخيل والاغنام وهى ترعى . ان الصين الشعبية هى المستفيدة من لحومها
واصوافها وجلودها ، وتسد احتياجاتها منها تماما اهل البلاد من المسلمين الا تراك فجوعى
وبؤساء .

**İşte at ve koyun sürülerinin beraber otlatıldığı başka bir manzara. Bunların etlerinden, yün ve derilerinden Kızıl Çin faydalanmakta. Ve ülke ihtiyacını karşılamaktadır. Müslümanlar ise aç ve sefil...**

Here we have sheep and horses grazing together. The flesh, wool, and skins of the sheep are taken by the Communist Chinese and used for their own profit. The Moslems who raise the sheep are always hungry and in deep misery.




الصينيون المحتلون وهم ينقلون قطعان الحيوانات من تركستان الشرقية جوًا الى بكين وغيرها من المدن الصينية .

**Çin müstevlileri Doğu Türkistanın hayvan sürülerini, işte böyle uçaklarla nakle diyorlar Pekin'e ve daha başka Çin şehirlerine...**

The Chinese invaders are thus transporting sheep to Peking, and to other Chine



لتركستان الشرقية شهرة تاريخية فى صناعة الطنافس والبسط والاكلمة ، والمصادر التاريخية تسجل
اشتغال اهل البلاد بهذا الفن منذ اقدم فترات التاريخ وهاهم الاتراك يشتغلون به ، ولكن
لمصلحة من ؟

**Doğu Türkistanda bir zamanlar halıcılıkta meşhurdu. Bu bölgede tarihin ilk devirlerinden beri halıcılık sanatıyla uğraşıldığını Tarih kitapları kaydeder. İşte halıcılık sanatıyla uğraşan Türkler. Ama kimin menfaatine?...**

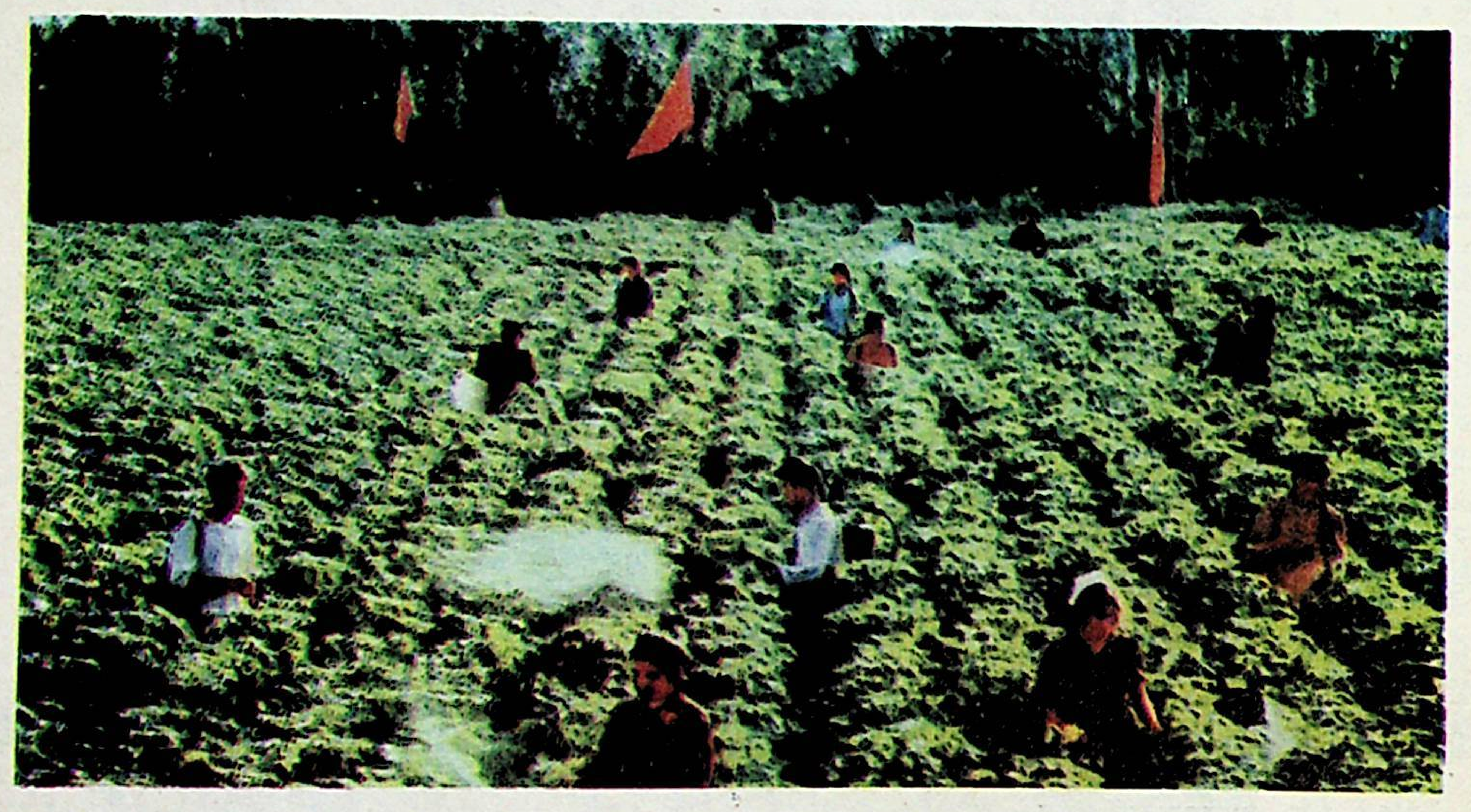
Formerly, Eastern Turkistan was also famous for its rugs. History books write that rug-weaving was done here from the earliest times of which there is record. Here are some Turks of Eastern Turkistan who are still weaving rugs, quite in the ancient tradition. The only difference lies in who is getting the rugs.



...و: تركستانى يعمل — وهو فى هذه السن —
...لاحة الاشجار . ولكن لتسألوه تحت اى ظروف
...عمل ، هيا اسألوه ، أيعمل لراحة يبتغيها
...و فى هذه الايام الاخيرة من حياته ؟

**Doğu Türkistanda Bir ihtiyar... Bu yaşında ağaç ziraatiyle uğraşıyor. Ama sorun bakalım hangi şartlar altında çalışmakta. Sorun bakalım, hayatının son demlerinde gönlü huzur içindemi.**

An old man of Eastern Turkistan. In spite of his age, he is busy planting new trees. No one asks about the conditions under which he lives and no one asks what his feelings are.



فتيات تركستانيات يعملن بالزراعة تحت ادارة مجموعة من الحرس الاحمر ، والعلم الاحمر يظهر
خلف الصورة . ياترى أيعرفن معنى الحياة والحرية ؟ ترى من أى كوميونات السيدات جئن بهن ؟

**Resmin gerisinde görülen Kızıl bayrak ve birkaç kızıl muhafız yönetiminde, ziraat işleriyle uğraşan Türkistanlı Kızlar. Acaba hayatın Hürriyetin ne olduğunu biliyorlarmı?... Acaba hangi Kadın komünlerinden gelmişler bu bahçeye?...**

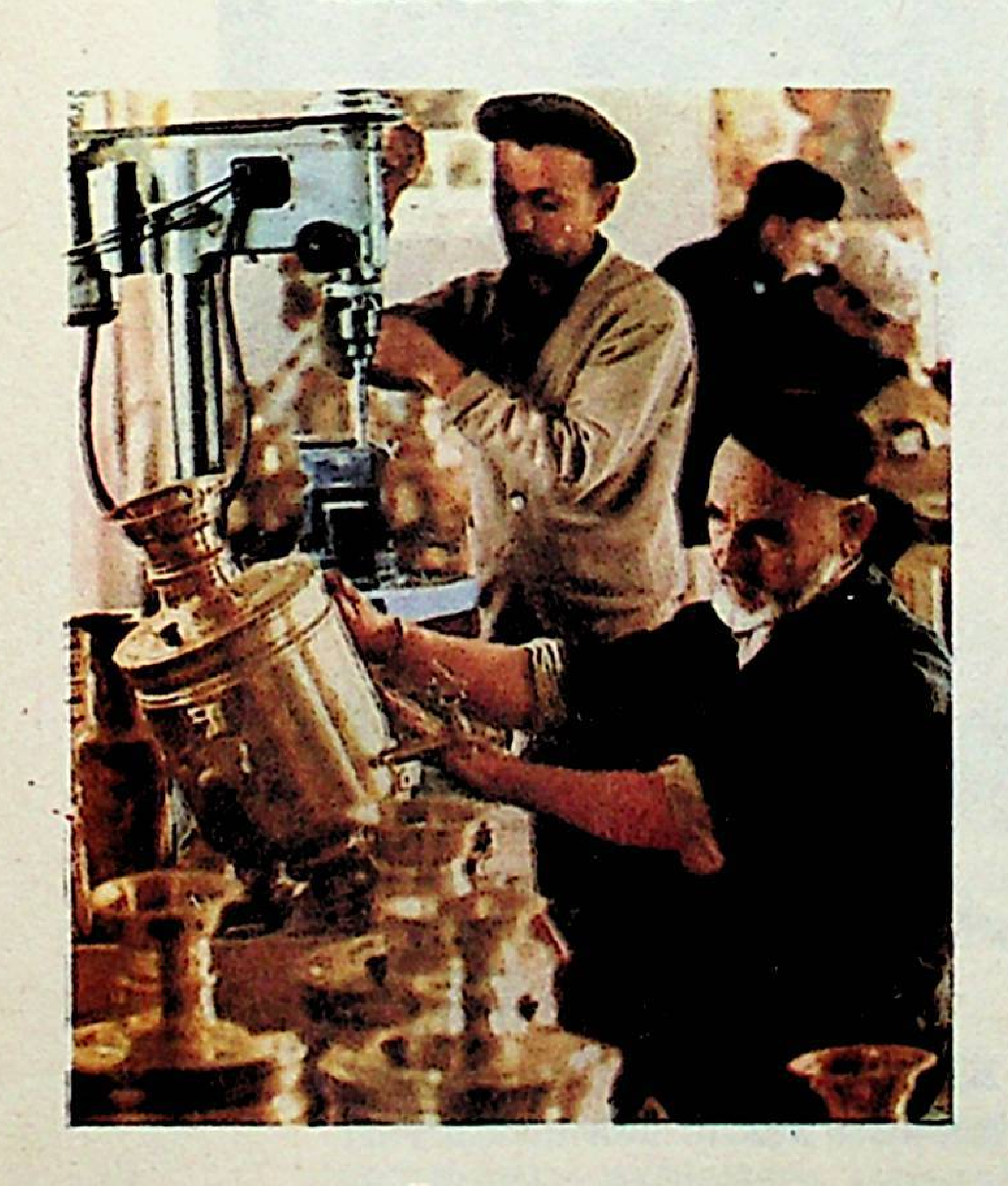
Girls of Eastern Turkistan doing agricultural labour. In the back ground can be seen the red flag of communist China and some Communist guards watching. The girls are herded into «communes» and have to live there. One wonders how much of freedom and of life they are ever likely to know.



طفلان تركستانيان لا يدريان شيئا عما تخبئه لهما الايام من مصائب ، اى اضطهاد صيني سيواجهانه ؟
لا أحد يدرى . .

**Geleceklerinin kendilerine nasıl bir Kızıl cehennem getireceğinden habersiz iki Türk çocuğu. Hangi Çinlilerin işkencesine maruz kalacaklar?... Belli değil...**

Two Turkish children. As yet unaware of the hell taht is awaiting them. Will their end come through torture at the hands of the Chinese? God knows!



**Bir atölyede semaver işçiliğiyle meşgul olan bir ihtiyar. Ve yanında birkaç arkadaşı... Yüzlerindeki ifade neyi anlatıyor?...**

An old man busy in a workshop, making samovars for tea. With some friends. What could be the meaning of the expressions on their faces?

عجوز يشتغل بصناعة " السامور " فى دكانه وبجواره مجموعة من اصدقائه . ترى عمّ تعبر وجوههم ؟



يتم الاحتفال بذكرى احتلال تركستان الشرقية كعيد للبلاد تحت ضغط القوة عند مسؤولي الحزب الشيوعي ، ولكنها حقيقة ، ان القلوب هي في هذه الاجتماعات ترنو الى ان تصدح بأناشيد الحرية.

**Doğu Türkistanın işgal edilişinin yıl dönümleri Bayram olarak zorla kutlanır. Komünist Partisinin direktifi altında. Ama bu toplantılarda kalplerin hürriyet şarkıları söyledikleri de bir gerçektir.**

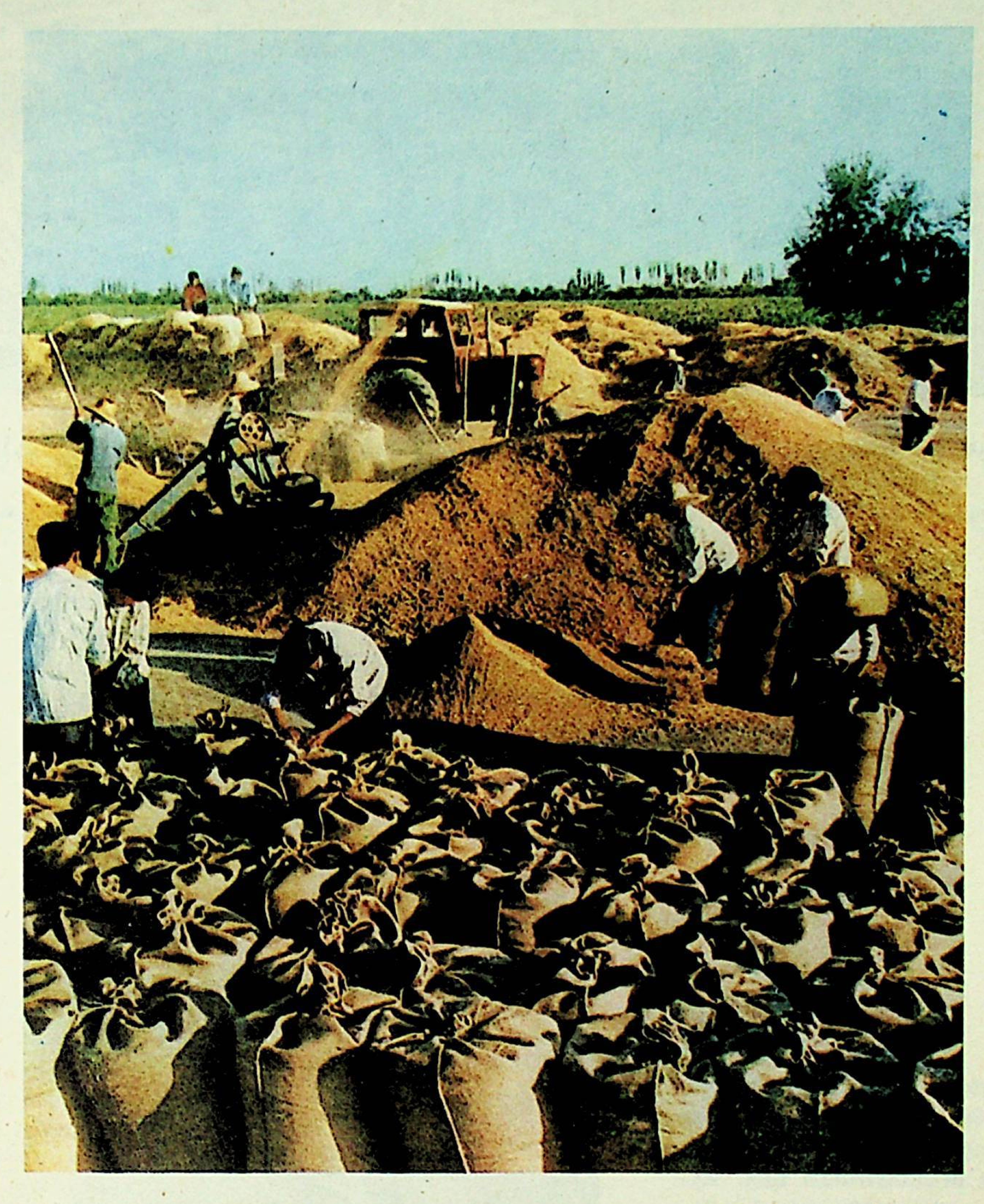
The people are forced to celebrate the anniversaries of the occupation of the country by the Communists, as feast days, to «express the joy of the people». The people have to conceal their real feelings in their hearts.



مشهد من الفولكلور التركستاني لفرقة قيرغيزية . ان الاحتلال الاحمر لا يستطيع اطفاء حب حماية الشخصية الوطنية من القلوب .

**Türkistan Folklorundan bir görüntü. Bir Kırgız ekibinin Milli oyunları. Kızıl esaret, yüreklerdeki milli benliği koruma aşkını söndüremiyor.**

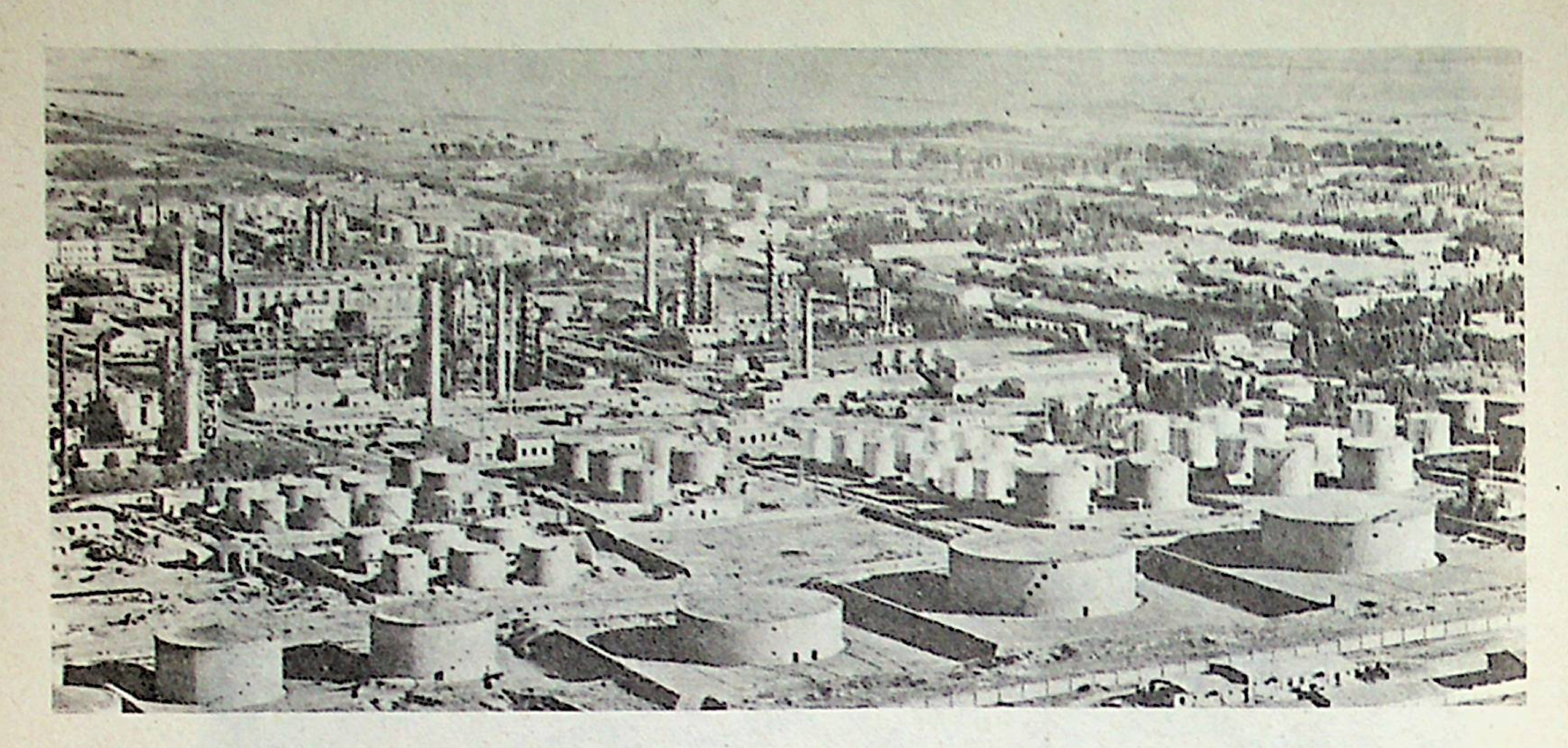
An example of Turkistan folk-lore. National dances by a Kirghiz team. Even red slavery cannot completely eradicate the love for such dan .es.



تعتبر تركستان الشرقية فى نفس الوقت مخزن غلال . ولكن هل تُترك محاصيل البلاد لأصحابها ؟
هاهو القمح يذرى فى احدى الكوميونات لتسليمه الى المسئولين الصينيين .

**Doğu Türkistan aynı zamanda büyük bir tahıl ambarıdır. Ama buradan elde edilen ürünler, yerli sahiplerine bırakılıyormu?... İşte, istihsal edilen buğdayın bir komünde harmanlanışı. Çin yöneticilerine teslim edilmek üzere...**

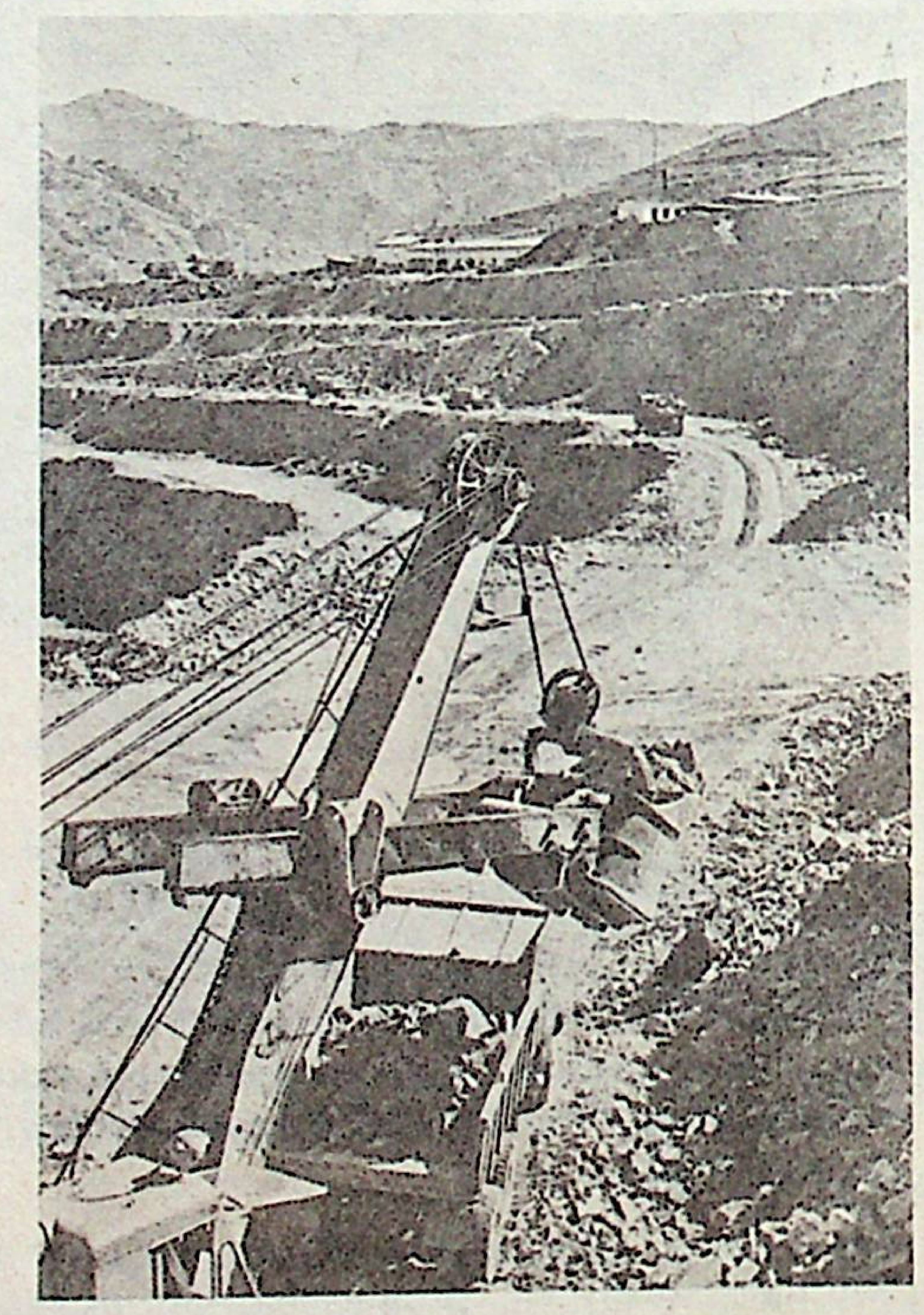
Eastern Turkistan also produces great quantities of grain. (For the communist exploiters, naturally.) Here we have a view of wheat being processed at a commune.



الموسسات البترولية فى مدينة ( قاراماى ) ، وهى احد المصادر الاقتصادية الهامة فى حياة الصين الشيوعية . العاملون هنا مسلمون ، وهذه الاراضى ارض الاسلام ، لكن الاسلام فيها ممنوع .

**Karamay/Karamai/şehrindeki petrol tesisleri, Kızıl Çin'i ayakta tutan iktisadi kaynaklardan birisidir. Burada çalışanlar Müslümanlar ve bu topraklar Müslüman topraklarıdır. Ama, burada Müslümanlık yasaktır.**

Petroleum installations at Karamai. Oil from this Moslem country, where the labourers, too, are Moslems, but where İslam is forbidden, constitutes one of the main elements of Communist China's power.



**Doğu Türkistan kömür, petrol, uranyum gibi madenlerin çok zengin bulunduğu bir islam ülkesidir. İşte maden ocaklarından biri. Kızıl Çin ekonomisine hizmet eden islam toprakları. Buna kim ve ne zaman mani olacak?...**

Eastern Turkistan is the richest country of the Islamic World in mineral wealth. It contains large reserves of coal, oil, uranium ore, etc. Here is one of the mines.

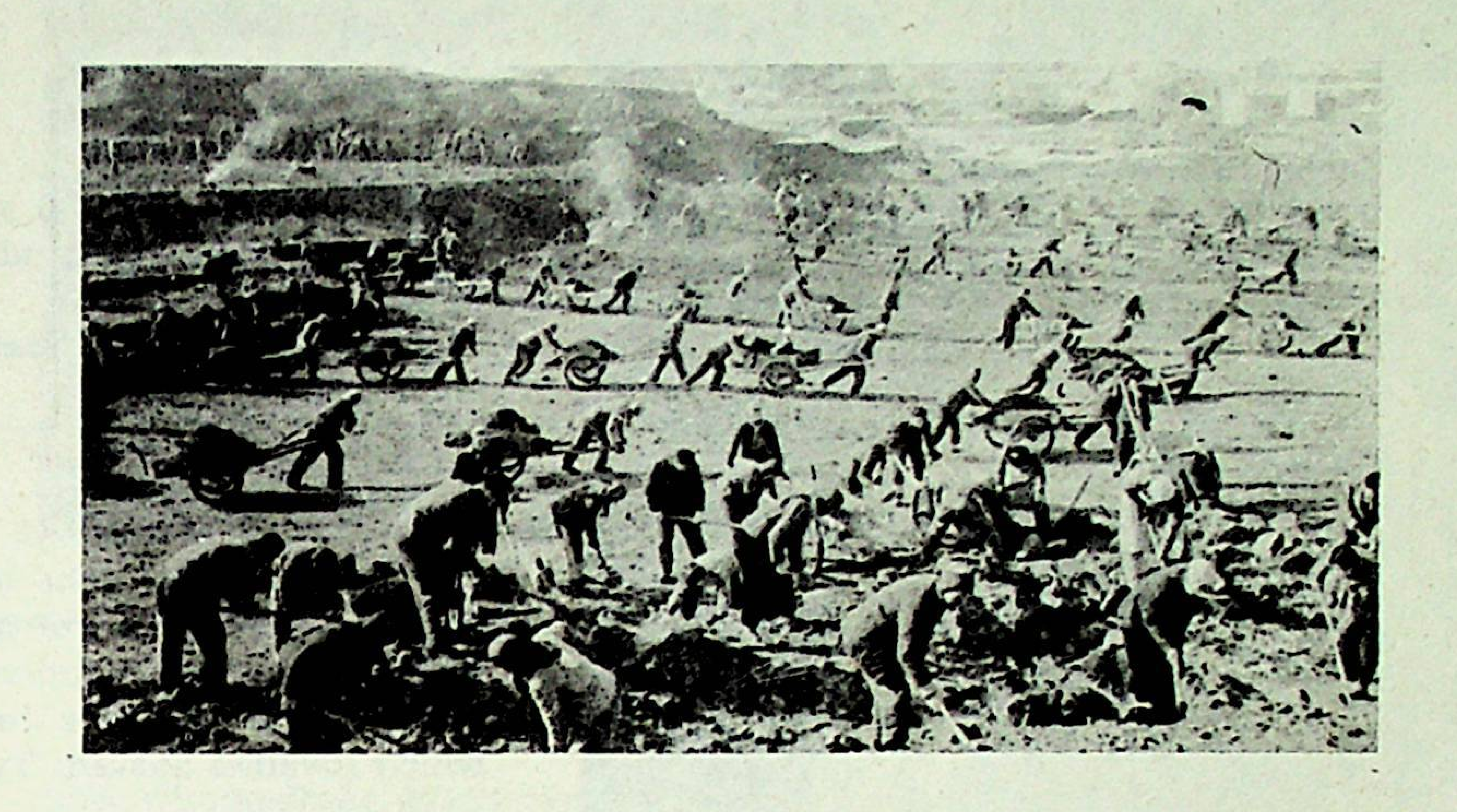
تركستان الشرقية بلد اسلامى غنى بمعادنه وثرواته الطبيعية من فحم وبترول ويورانيوم وغيرها .

وها هو أحد المناجم فى هذه الارض المسلمة التى تخدم اقتصاد الصين الشيوعية ومن يمنع هذا . ومتى ؟

# ظلم الصين الشيوعية وارهابها

## KIZIL ÇIN MEZALİMİ VE BASKILAR

## OPPRESSION AND ATROCITIES BY THE RED CHINESE.



احد معسكرات العمل الشهيرة فى النظام الشيوعى . تساق السيدات تحت ضربات السياط لشق القنوات وفلاحة الارض .

**Komünist rejimin meşhur çalışma kamplarından biri. Kadınlar kanal ve tarım işlerinde topluca kırbaç altında çalıştırılırlar.**

One of the famous «work-camps» which are the mark of a communist regime. Women are forced to work, by being flogged, at heavy labour such as digging ditches and heavy agricultural labour.



تسو ـ تسونج ـ تانج القائد العام للقوات الصينية وقاتل آلاف المسلمين اثناء احتلال الصين الشيوعية لتركستان الشرقية عام ١٨٧٦ .

**Doğu Türkistanın 1876 yılında Çin tarafından işgali sırasında Başkomutan olan Tso Tsung-T'ang... binlerce müslümanın katili.**

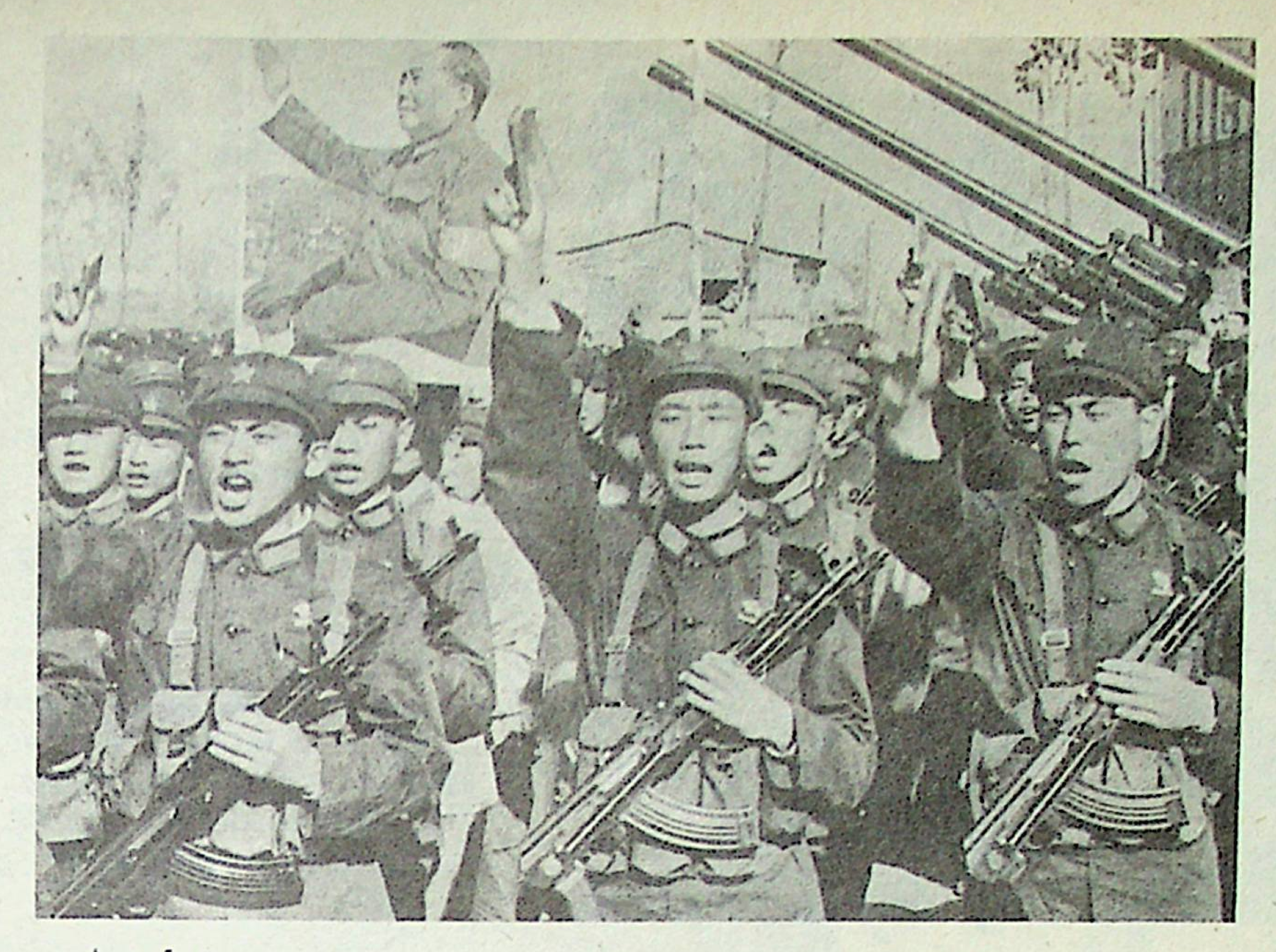
Tso Tsung-T'ang. The murderer of thousands of Moslems. He was commander-in-chief of the Chinese forces which invaded Eastern Turkistan in 1876.



**Çin müstevlilerinin Doğu Türkistana görevlendirdikleri yönetici tiplerinden biri. Bir şehir Valisi...**

A type representative of the administrators sent to Eastern Turkistan by the Chinese invaders. The governor of a city.

محافظ احدى المدن ، نموذج للولاة الذين عينهم المحتلون الصينيون فى تركستان الشرقية .



مجموعة من جنود الصين الشيوعية الذين احتلوا تركستان الشرقية عام ١٩٤٩ . ترى أيعلمون انهم بعد اهدارهم لدماء ملايين البشر سيهلكون ؟

**1949 yılında Doğu Türkistanı işgal eden Kızıl Çin askerlerinden bir grup. Milyonlarca insanın kanına girdikten sonra, ve kendilerininde bir müddet sonra yok edileceklerini biliyorlarmı acaba?...**

A group of the Chinese soldiers who invaded Eastern Turkistan in 1949. The destiny of most such soldiers, after murdering many millions, is one day to be liquidated in their turn.



**Doğu Türkistan Çin Sovyet sınırını teşkil eder. İşte bu sınırda devriye gezen, Kızıl Çin nöbetçilerinden bir grup. Bunlar arasıra Rus askerleriyle çatışırlar...**

Eastern Turkistan constitutes the frontier of China with Soviet Russia. Here is a group of Chinese soldiers patrolling along this frontier. Clashes at the frontier are frequent.

تقع تركستان الشرقية على الحدود بين الصين الشعبية والاتحاد السوفييتي . وهذه مجموعة حرس الحدود تابعة للصين الشعبية . يصطدم هؤلاء الجنود احيانا بالجنود السوفييت .



استراحة من عناء العمل . أيليق هذا العذاب بهذا الشيخ الهرم ؟

**Yorucu bir çalışmadan sonra istirahat eden insanlar. Şu ihtiyara reva mıdır bu işkence?...**

**A group of Moslem labourers who are forced to work without wages. For their bare bread. Most are at the threshold of death by starvation and ill-treatment.**



مجموعة من المسلمين يساقون للعمل مقابل سد رمقهم . ان اكثرهم يواجه الموت وجها لوجه .

**Karın tokluğuna çalıştırılan Müslümanlardan bir grup. Çoğu ölümle karşı karşıya...**

**Resting after very hard and long labour. One pities the very old,. specially.**



فى هذه الصورة ايضا ، احد معسكرات الاطفال وهم يعملون فى مد خطوط السكك الحديدية واقامة الكبارى . الاطفال المسلمون يحيون وهم غُفل عن حريتهم وعن لعبهم . متى ينتهى هذا ؟

**Bu resim de çocuk kamplarından biri. Demir yolu ve köprü inşaatında çalışıyorlar. Müslüman çocukları hürriyetlerinden oyunlarından habersiz bir yaşam içinde... Ne zaman son bulacak?...**

**This is a view from a «children's camp». They are being made to work at building roads and bridges. Moslem children in China never know the joys of games and of toys.**




هذا ايضا نموذج من الضغط الصينى فى المدارس ، تربية اطفال المسلمين الاتراك على التعاليم الماركسية
والفكر المادى تحت صورة " ماو " .

**Buda okullardaki Çin baskısı. Müslüman Türk çocukları, Mao'nun resmi altında Marksist ve Materyalist düşünceyle yetiştiriliyorlar...**

There is also oppression in schools. Moslem children are indoctrinated under portraits of Mao, in Marxism and in materialism.



مجموعة من التركستانيين الشرقيين الذين فروا من ضغط الاستيلاء الصيني الشيوعي على بلادهم ولجأوا الى كشمير في عام ١٩٥٠ . ان جانبا منهم على قيد الحياة . . ألاتحبون الاستماع اليهم وسؤالهم عن مأساتهم وايجاد حل لها ؟

**Kızıl Çin istilasından kaçıp, 1950 yılında Keşmir'e iltica eden Doğu Türkistan'lılardan bir grup... Bir kısmı bugün hayatta bulunuyor. Dinleyip ızdıraplarına çare olmak istemezmisiniz.**

A group from Eastern Turkistan, who succeeded in escaping at the time of the Communist Chinese invasion, and who took refuge in Kashmir. Some of them are still alive today. Would you not like to make their acquaintance and to learn with your own ears what they been through?



مجموعة اخرى من اللاجئين الى كشمير عام ١٩٥١ ثم اقاموا بعد ذلك فى بلاد مختلفة . ترى كم فردا يستمع لآلامهم هناك ؟

**1951 yılında Keşmire iltica edenlerden bir başka grup. Daha sonra değişik ülkelere yerleştiler. Acaba oralarda dertlerini dinleyen kaç kişi var?...**

Another group of refugees who reached Kashmir. These arrived in 1951. After that, they went on to many different countries and settled there. Would you like to know more about their lots?.



بعض من التركستانيين الشرقيين المقيمين فى المملكة العربية السعودية يحاولون التكيف مع الحياة وهم يحملون الامل والايمان .

**Doğu Türkistan'lı mültecilerden Suudî Arabistana yerleşenler.. Umut ve inanç içinde hayata intibak etmeye çalışıyorlar...**

A group of refugees from Eastern Turkistan who are settled now in Saoudi Arabia. They are working with joy, and are doing their best to be useful to the country where thay are living.



مجموعة اخرى من التركستانيين الشرقيين الذين يقيمون فى مدينة " قيصرية " فى تركيا وهم بملابسهم الوطنية .

**Türkiyede Kayseri şehrine yerleşen Doğu Türkistanlılardan bir grup, Millî kıyafetleriyle görülüyor.**

Another group of refugees, near Kayseri in Turkey. These are seen in their national costumes.




بعض التركستانيين الشرقيين المقيمين فى استانبول . وهم يستقبلون جلالة الملك فيصل فى مطار استانبول اثناء زيارة جلالته لتركيا .

**İstanbulda yerleşen Doğu Türkistanlılardan bir gurup, Kral Faysal'ın İstanbulu ziyaretinde hava alanında karşılarken...**

A group of refugees who were settled in Istanbul, Turkey. They are seen welcoming King Faisal at the airport.



مجموعة اخرى من التركستانيين الشرقيين المقيمين فى استانبول . لماذا يعيش هؤلاء بعيدا عن وطنهم ؟
ألا تحبون أن تسألوا عن السبب لتعرفوه ؟

**İstanbula yerleşen Doğu Türkistanlılardan bir grup. Bunlar neden vatanlarından ayrı yaşıyorlar? Sorup öğrenmek istemezmisiniz?...**

**Another group from Eastern Turkistan, settled in Istanbul, Turkey. Would you not like to know in greater detail about their lives and problems?**



مجموعة اخرى من التركستانيين الشرقيين المقيمين فى استانبول

**İstanbula yerleşen Doğu Türkistanlılardan bir başka grup...**

**Still another group of refugees, settled in Istanbul.**

مجاهدون من تركستان الشرقيـــة .

**DOĞU TÜRKİSTAN MÜCAHİTLERİ**

**Fighters for freedom in Eastern Turkistan.**



**Yakup Han Bedevlet: 1864 yılında kurulan Doğu Türkistanda kurulan İslâm Devletinin Reisi**

Yakup Han Bedevlet. Head of the Islamic State of Eastern Turkistan, founded in 1864.

يعقوب خان بَدَوْلتْ رئيس الدولة الاسلامية التى اقيمت فى تركستان الشرقية عام ١٨٦٤ .

**(Hoca Hacı Niyaz) : 1933 yılında kurulan Müstakil Doğu Türkistan Cumhuriyetinin reisi. 1941 yılında Ruslar tarafından şehit edildi.**

Hacı Hoca Niyaz : Head of the independent Republic of Eastern Turkistan, founded in 1933. He was martyred by Russion Communists in 1941



حاجى خوجه نياز رئيس جمهورية تركستان الشرقية المستقلة التى قامت عام ١٩٣٣ والذى استشهد على يد الروس عام ١٩٤١ .



ثابت عبد الباقي ، رئيس وزراء جمهورية عام ١٩٣٣ . استشهد أيضا على يد الروس .

**Sabit Abdülbaki: 1933 Cumhuriyetinin Başvekili. Onuda Ruslar şehit etti.**

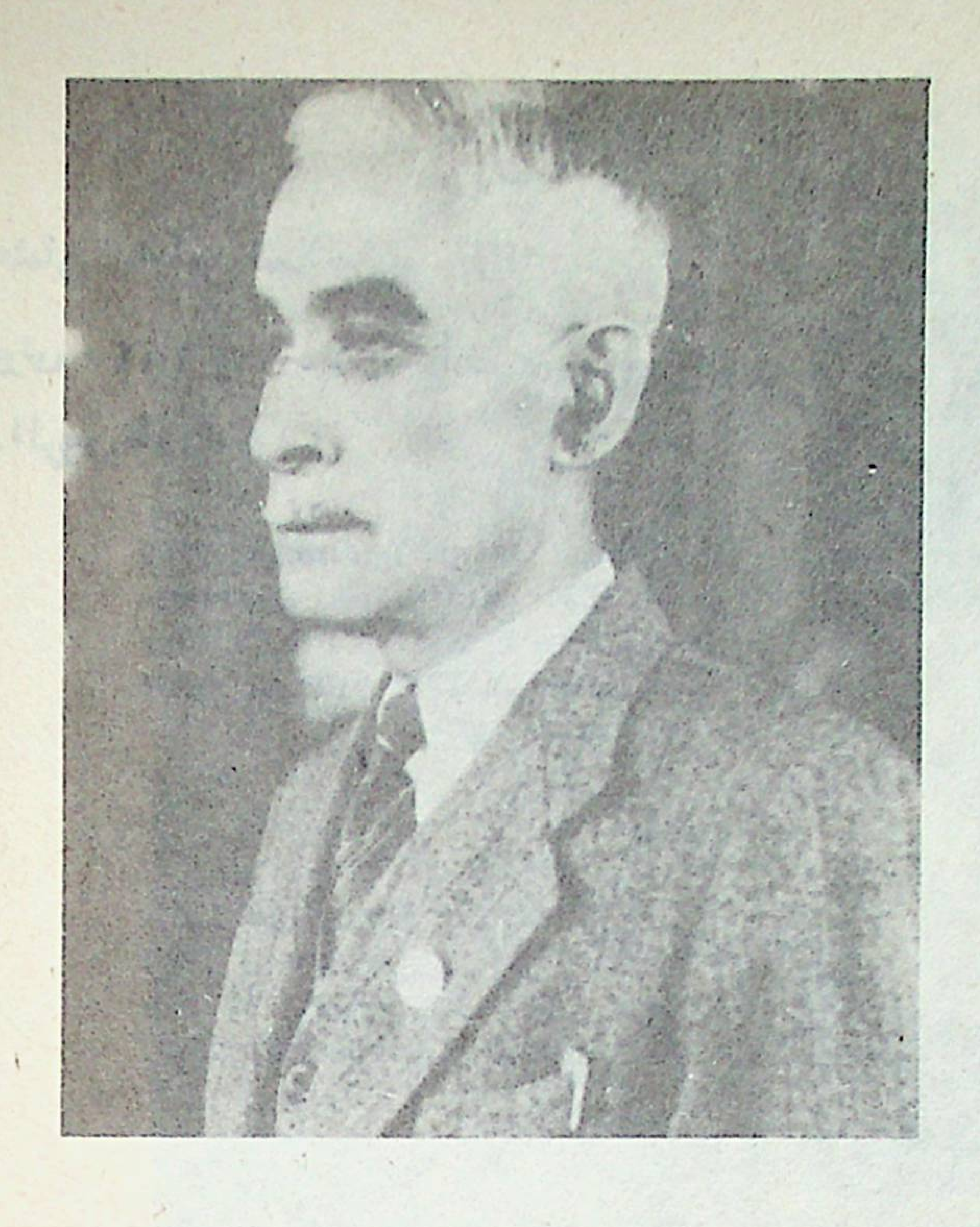
Sabit Abdülbaki. The Prime Minister of the Republic which was founded in 1933. He, too, met a martyr's death at the hands of the Russians.



المفتي محمد نيازي ، رئيس حكومة "خوتين" الموقتة .

**Müfti Muammed Niyaz: Geçici Hoten Hükümeti Başkanı.**

Müfti Muhammed Niyaz. Head of the Provisional Government of Khotan.



دكتور مسعود صبرى من روساء حكومة تركستان الشرقية . استشهد بيد الصينيين الشيوعيين عام ١٩٥١ .

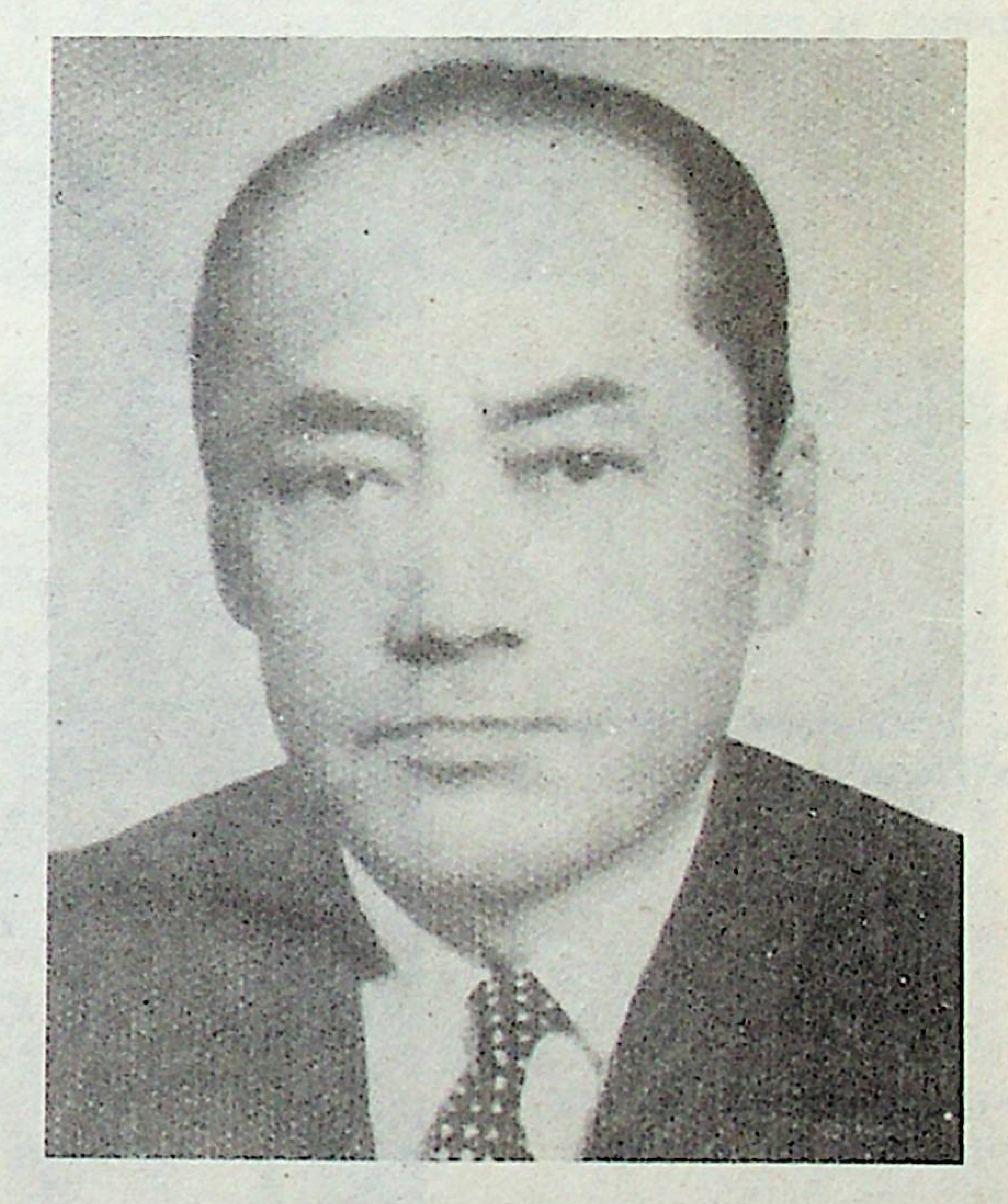
**Dr. Mesud Sabri: Doğu Türkistan Hükümet Reislerinden. 1951 Yılında Kızıl Çin tarafından şehit edildi.**

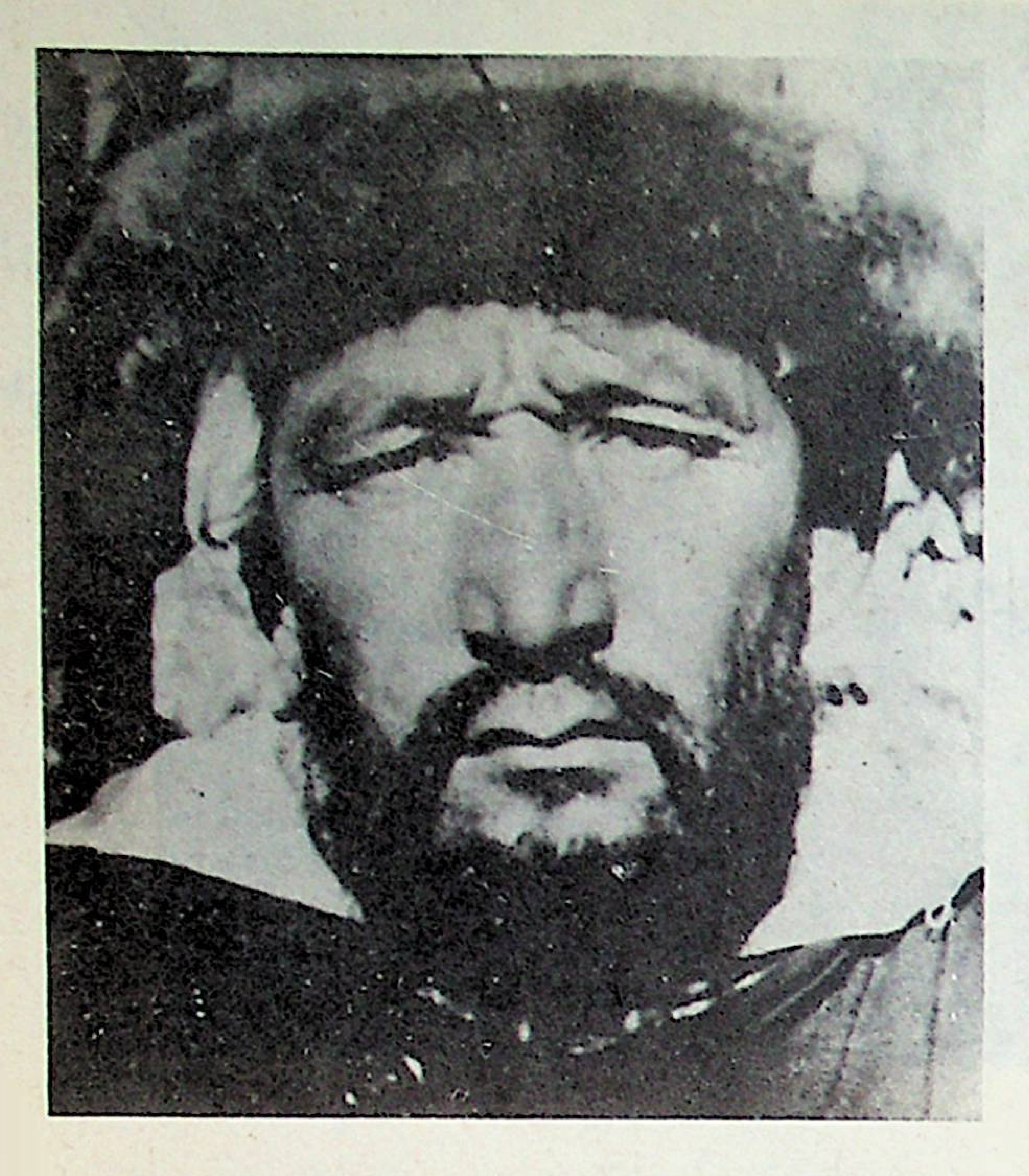
**Dr. Mes'ut Sabri. He acted as Head of State of Eastern Turkistan. He was martyred by the Communist Chinese in 1951.**

محمد أمين بغرا ، قائد ثورة خوتين وواحد من مساعدى رئيس حكومة تركستان الشرقية . . لجا فيما بعد الى تركيا ، توفى عام ١٩٦٥ .

**Mehmet Emin Buğra: Hoten ayaklanması lideri. Doğu Türkistan Hükümeti Reis muavinlerinden.**

Muhammad Emin Bugra. The leader of the uprising at Khotan and one of the assistant Premiers of the Government of Eastern Turkistan. Later he came to Turkey as a refugee, and died in Turkey in 1965.





عثمان باطور اسلامباى . القائد
لثورتى ١٩٤٠ و ١٩٥٠ ، استشهد على
يد الروس عام ١٩٥١ .

**Osman Batur İslambay: 1940 ve 1950 yıllarındaki ayaklanmaların Lideri. Kızıl Çinliler tarafından 1951 yılında şehit edildi.**

**Osman Batur İslambay. Leader of the uprisings of 1940 and 1950. Martyred by the Communist Chinese in 1951.**



تيمور بك احد قواد ثورة كاشغر .

**Kaşğar ayaklanması liderlerinden Timur Bey.**

**Timur Beg. One of the leaders of the uprising in Kashgar.**

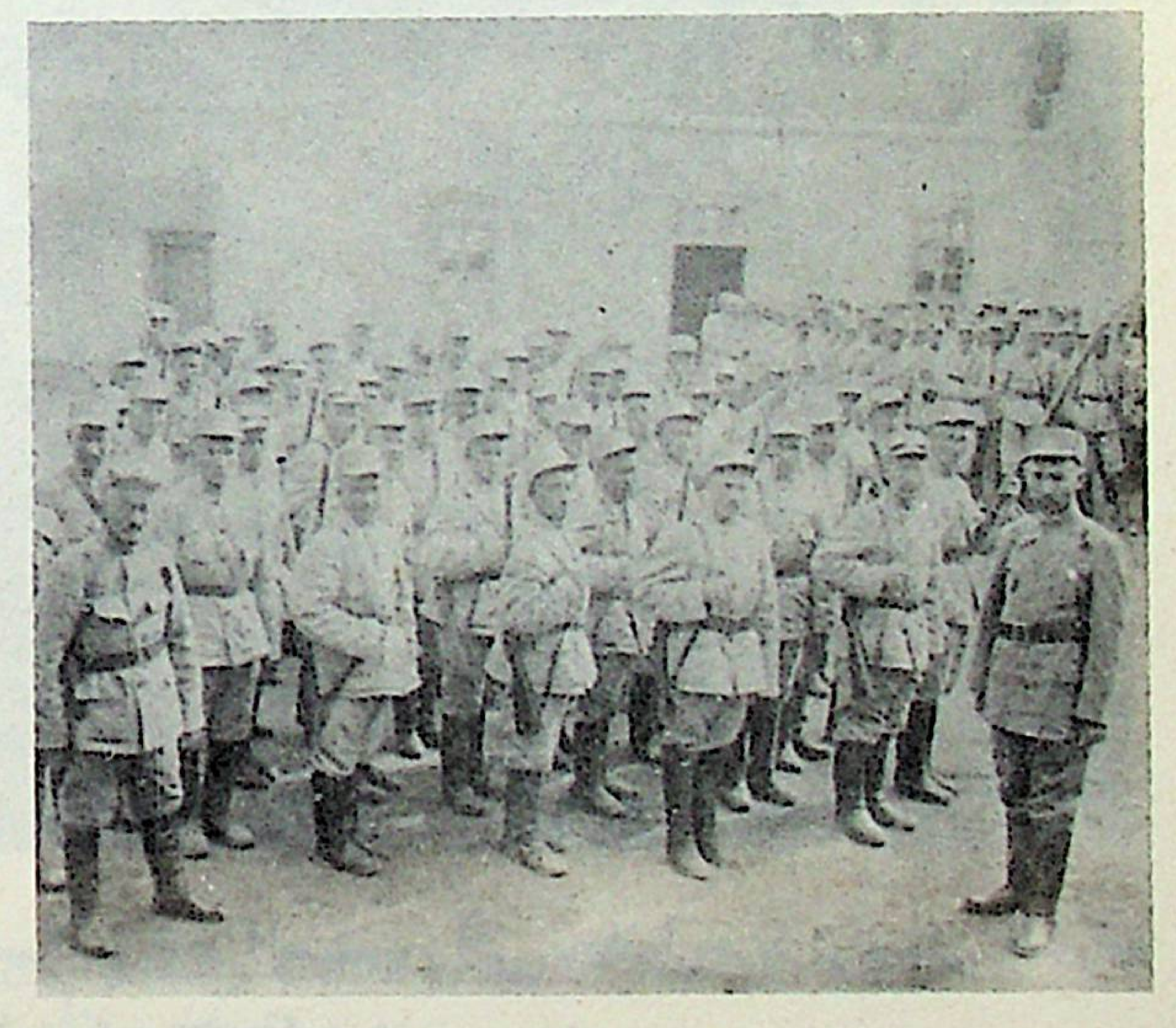


الجنرال محمود محيدى .

قائد ثورة ترفان .

**General Mahmud Muhiti: Turfan ayaklanması lideri.**

General Mahmud Muhiti. Leader of the uprising at Turfan.

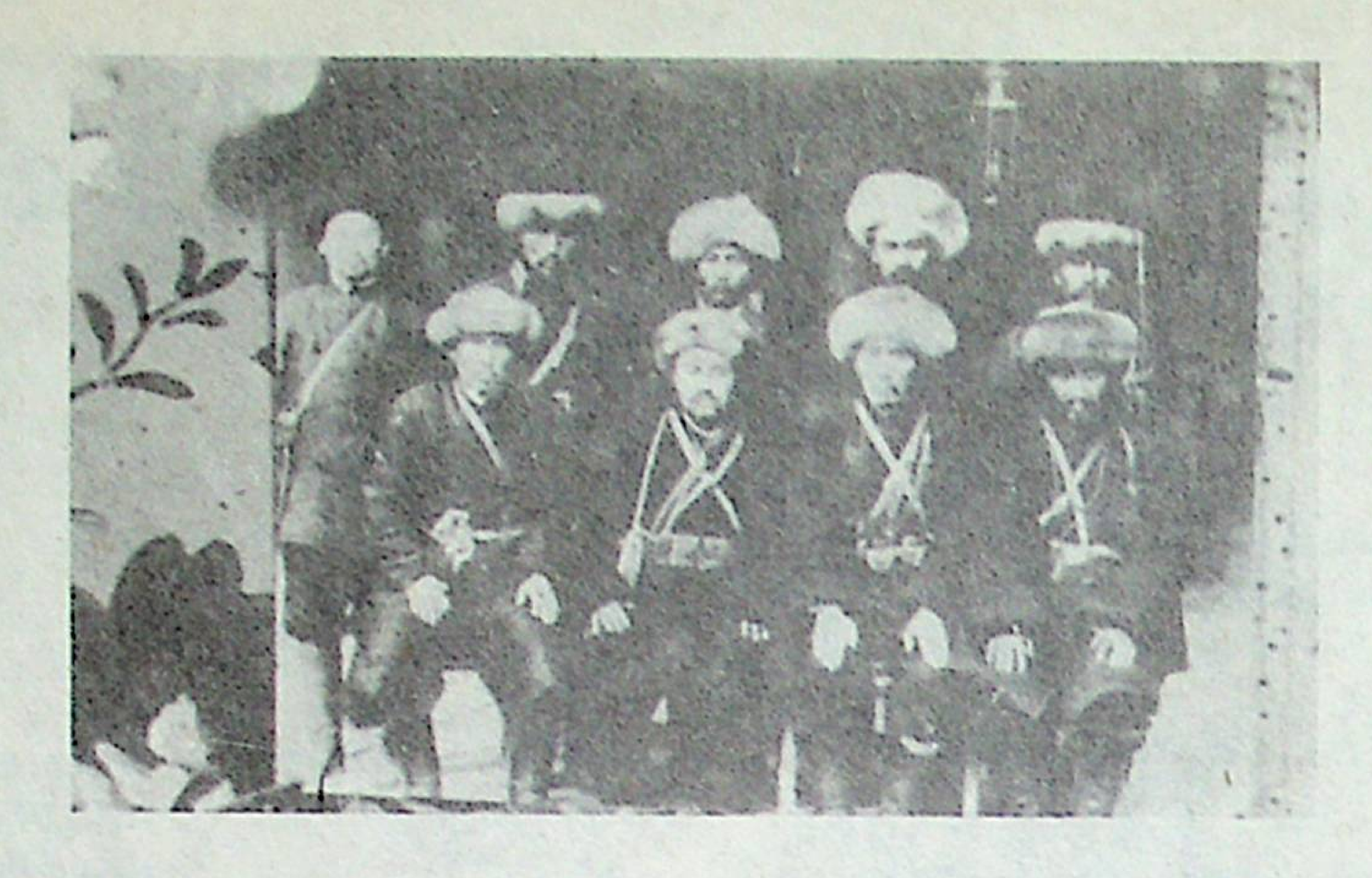


جنود تحت قيادة الجنرال محمود محيدى .

مجاهدون حاربوا بكل امكاناتهم .

**General Mahmud Muhiti'nin komuta ettiği askerler. İmkansızlıklar içinde savaş veren Mücahitler.**

Soldiers under the command of General Mahmud Muhiti. They fought heroically with the limited means they had.



مجموعة من المجاهدين الذين اشتركوا فى ثوره ١٩٣٣٠

**1933 ayaklanmasına katılan mücahitlerden bir grup...**

A group of «moujahids» (fighters for freedom and religion) who took part in the uprising of 1933.



مجموعة من المجاهدين الذين ثاروا بالسلاح ضد الصينيين لكى يحققوا حرية تركستان الشرقية . انهم صارعوا المحتلين حفاظا على دينهم ودولتهم وحريتهم .

**Doğu Türkistanın hürriyeti için Çin'lilere karşı silahla karşı koyan mücahitlerden bir grup... Din, Devlet, Hürriyet için savaştılar...**

A groups of «moujaheeds» who fought against the Chinese for the freedom of their country. They fought and died for their religion,



جلالة الملك فيصل يلتقي بمجموعة من ممثلي تركستان الشرقية .

**Kral Faysal, Doğu Türkistan temsilcilerinden bir grupla görüşüyor...**

King Faisal of Saoudi Arabia, talking with a group of representatives of Eastern Turkistan.